

**TOP CROLL**EN 12841:2006 GB6095-2021:Z  
EN 361:2002Chest harness for converting a seat harness  
into a fall arrest harness.Torse pour transformer un harnais cuissard  
en harnais d'antichute.**⚠ WARNING / ATTENTION**

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.  
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
 - Read and understand all Instructions for Use.  
 - Get specific training in its proper use.  
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.  
 - Understand and accept the risks involved.

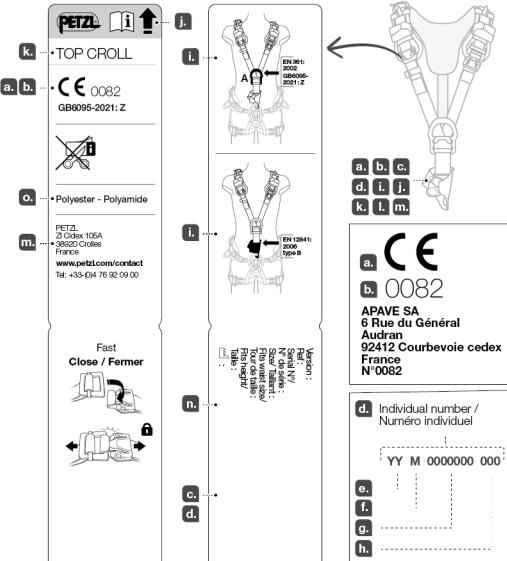
**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.  
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

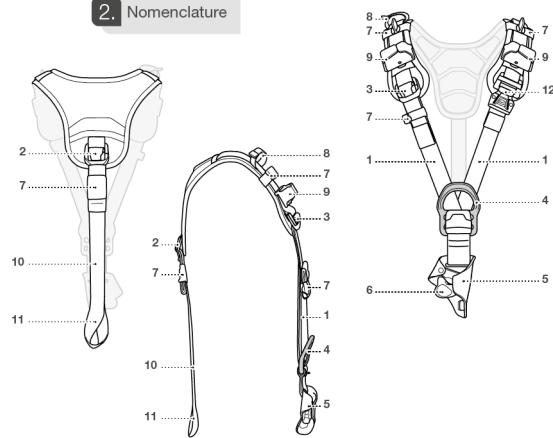
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:  
 - Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
 - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
 - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
 - Comprendre et accepter les risques induits.

**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

## Sizes / Tailles

Traceability and markings  
Traçabilité et marquage1. Field of application (text part)  
Champ d'application (partie texte)

## 2. Nomenclature

3. Inspection, points to verify (text part)  
Contrôle, points à vérifier (partie texte)

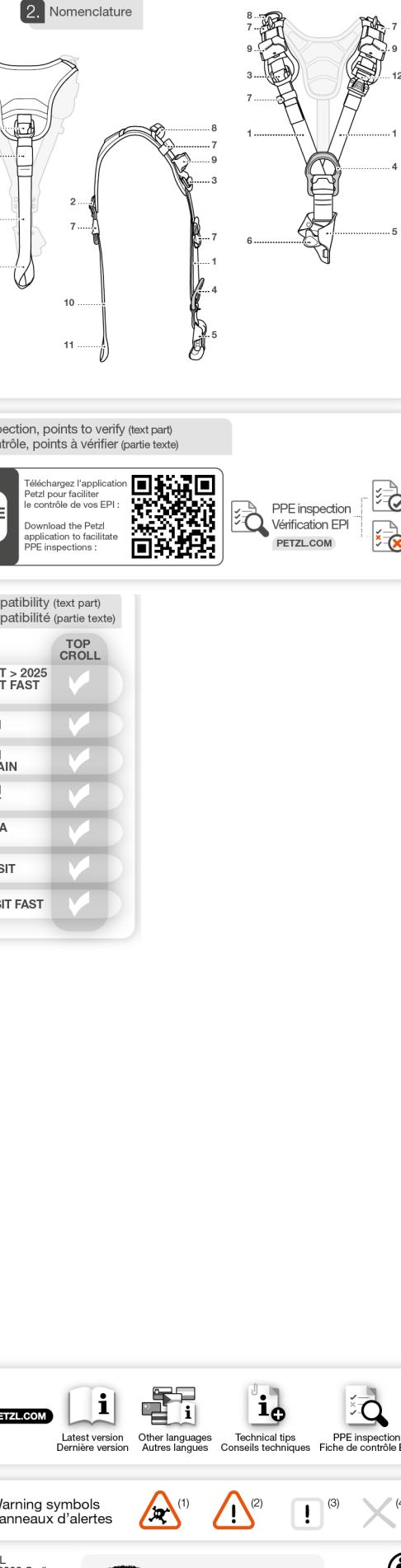
Téléchargez l'application Petzl pour faciliter le contrôle de vos EPI :  
Download the Petzl application to facilitate PPE inspections :



PPE inspection  
Vérification EPI  
[PETZL.COM](http://PETZL.COM)

4. Compatibility (text part)  
Compatibilité (partie texte)

TOP CROLL
AVAO SIT > 2025
AVAO SIT FAST > 2025
FALCON
FALCON MOUNTAIN
FALCON ASCENT
SEQUOIA SRT
ASTRO SIT
ASTRO SIT FAST



PETZL.COM

Latest version  
Dernière versionOther languages  
Autres languesTechnical tips  
Conseils techniquesPPE inspection  
Fiche de contrôle EPIWarning symbols  
Panneaux d'alertes

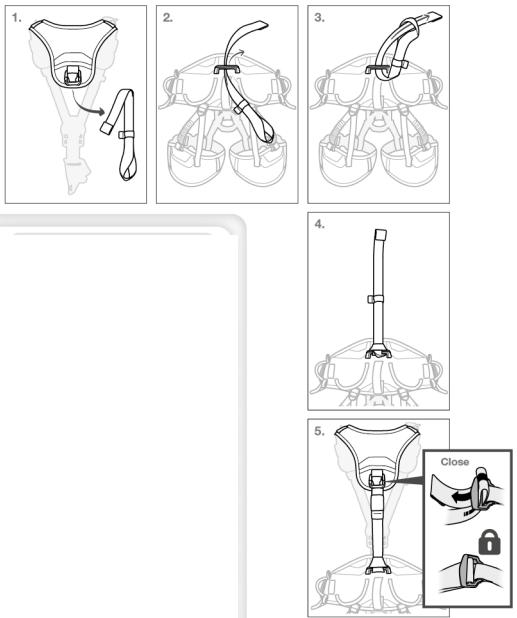
PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
**PETZL.COM**  
ISO 9001  
© 2024 Petzl  
Distribution

Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
**FONDATION-PETZL.ORG**

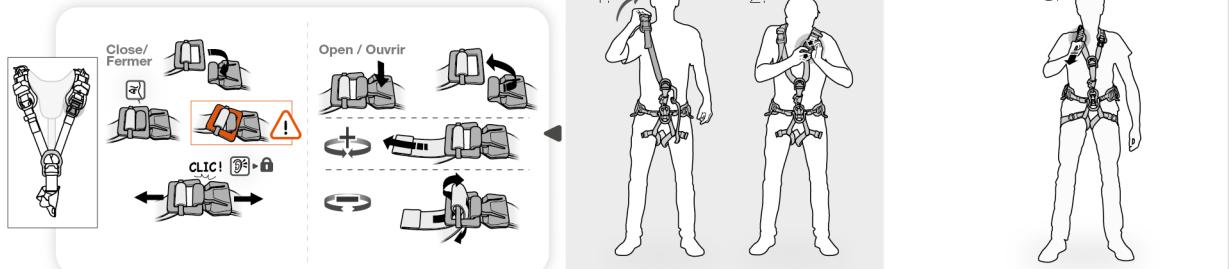


**5. Installation du torse TOP CROLL**  
Installing the TOP CROLL chest harness

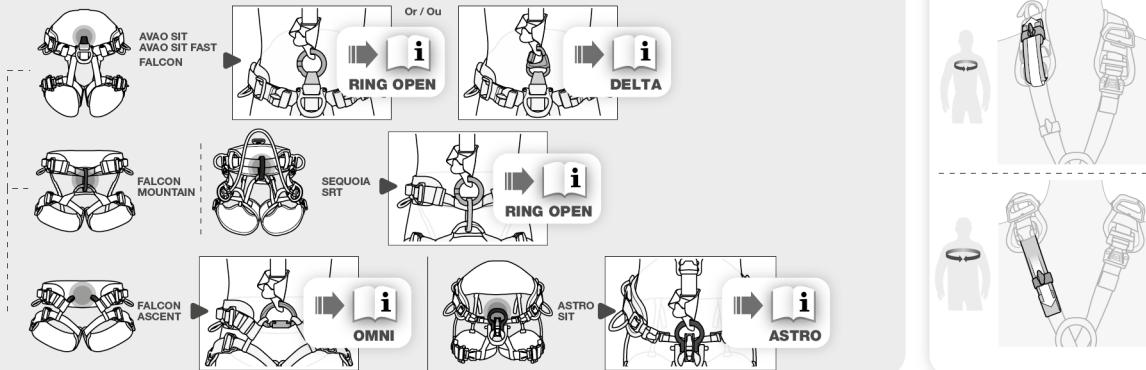
A. Installation on the sit harness /  
Installation sur le harnais cuissard



B. Full-body harness setup /  
Installation du harnais complet

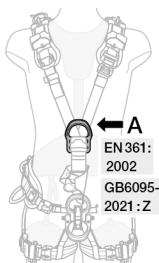


Installing the TOP CROLL on the harness ventral connection point / Installation du TOP CROLL sur le point ventral de liaison du harnais cuissard



**6. EN 361: 2002 fall arrest harness  
Hamais d'antichute EN 361: 2002**

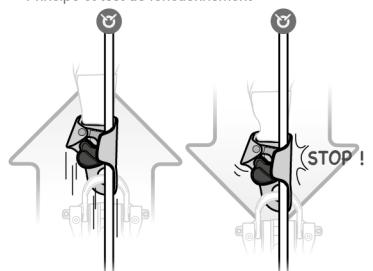
Sternal attachment point  
Point d'attache sternal



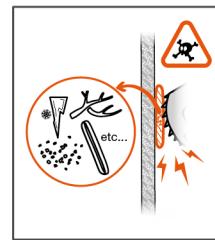
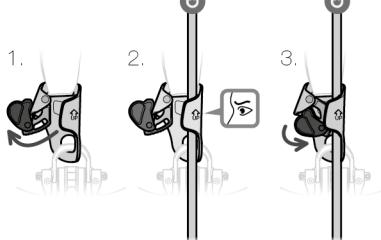
EN 361: 2002  
GB6095-  
2021:Z

**7. CROLL ventral rope clamp  
Bloqueur ventral CROLL L**

Function principle and test /  
Principe et test de fonctionnement

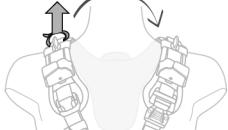


Installing and removing the rope /  
Mise en place de la corde

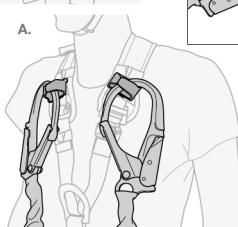
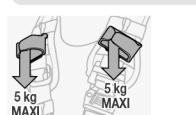


**8. Velcro keeper /  
Passant Velcro**

1 kg Or / ou  
MAXI



**9. Fall arrest lanyard connector holder  
Porte-connecteurs de longe d'antichute**



**10. Additional information  
Informations complémentaires**



A. Lifespan  
Durée de vie  
Serial n° n° de série  
XXXXXX + 10 years



B. Markings  
Marquage



C. Acceptable T°  
T° tolérées  
+50°C/+122°F  
-30°C/-22°F



D. Precautions for use  
Précautions d'usage  
etc...



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection

+30°C max.  
+86°F max.

F. Drying / Séchage

+30°C max.  
+86°F max.



G. Storage - Transport  
Stockage - Transport



H. Maintenance  
Entretien



I. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact  
Questions - Contact



Petzl

petzl.com

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product. The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Chest harness for converting a sit harness into a fall-arrest harness. Only the sit harness + TOP combinations that are defined as compatible (see Compatibility section) are EN 361: 2002 certified.

This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

## Responsibility

### WARNING!

**Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Shoulder straps, (2) Rear adjustment buckle, (3) Front adjustment buckle, (4) Sternum attachment point, (5) CROLL L, (6a) Cam, (6b) Safety catch, (7) Elastic keepers, (8) Velcro keeper for ASAP/SORBER, (9) Fall-arrest lanyard connector parking (sold separately), (10) Strap for attachment to rear of sit harness, (11) Loop for attachment to rear of sit harness with a girth hitch, (12) Buckle for fastening the shoulder straps.

Principal materials:

Straps: polyester, nylon.

Adjustment buckles: aluminum.

Attachment points and CROLL L: aluminum.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).

You should inspect your equipment more frequently.

Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

#### Chest harness

Check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching.

Look for cuts, wear, swelling and damage due, for example, to use, to heat, to chemicals.

Verify that the DOUBLEBACK and FAST buckles function properly.

On the sternal attachment point, verify the presence of the cover marked A. This cover must not be removed.

#### CROLL L

Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion.

Check the condition of the frame, the attachment holes, the cam, the safety catch, the springs and the cam axle. Check the mobility of the cam and the effectiveness of its spring. Verify that the cam's teeth are not dirty.

#### During use

Regularly verify that the adjustment buckles are properly tightened.

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.

Equipment used with your chest harness must meet current standards in your country (e.g. EN 813 harnesses).

Use only harnesses that are defined as compatible. See the compatibility table. Refer to the Instructions for Use of the relevant products.

## 5. Installing the TOP CROLL chest harness

### A. Installation on the sit harness

Follow the instructions in the diagrams. Complete the installation by checking to make sure that the strap is correctly replaced in the rear adjustment buckle.

### B. Installing the TOP CROLL on the sit harness ventral connection point

The chest harness comes with an integrated CROLL L that connects to the harness with a RING OPEN, a DELTA quick link, an EN 362 locking carabiner designed for triaxial loading (e.g. OMNI) or directly to the gated ventral attachment point.

Be sure to correctly stow the excess webbing (folded flat) in the keepers.

#### Adjustment and suspension test

Your harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in the event of a fall.

In a safe environment, you must move around and hang in the harness from each attachment point, with your equipment, to verify that the harness fits properly, provides adequate comfort for the intended use and that it is optimally adjusted.

## 6. EN 361: 2002 sternal fall-arrest attachment point

Only the EN 361 attachment points are to be used for connecting a fall-arrest system, for example a mobile fall arrester, an energy absorber. For ease of identification, these points are marked with the letter 'A'.

#### Clearance: amount of free space below the user

The free space below the user must be sufficient to prevent the user from hitting an obstacle in the event of a fall. Specific details on calculating clearance are found in the Instructions for Use of the other components (for example, energy absorber, mobile fall arrester).

#### 7. CROLL L ventral rope clamp

The CROLL L is an EN 12841: 2006 type B rope adjustment device used for upward progression on the work rope.

The CROLL L must be used with a type A backup device on the safety rope (e.g. with an ASAP mobile fall arrester for rope).

Nominal maximum load: 140 kg.

- The CROLL L is not suitable for use in a fall-arrest system.

- To meet the requirements of the EN 12841: 2006 type B standard, use 10-13 mm EN 1891 type A low stretch kermando ropes. (Note: Certification testing was performed using Petzl CLUB 10 mm and Teufelberger KM II 13 mm ropes.)

- The CROLL L is only to be used when it is connected directly to the harness, without a lanyard. Use a connecting assembly with a maximum length of 15 cm.

- To reduce the risk of a fall, keep the rope between the rope adjustment device and the anchor as taut and as vertical as possible.

- When the full weight of the user is on the safety rope, it becomes a work rope and so must be used with another safety rope.

- When your body weight is on the work rope, make sure that the safety rope is not loaded.

- A dynamic overload can damage the safety rope.

#### Function principle and test

The CROLL L slides along the rope in one direction and blocks in the other direction. The cam's teeth initiate a clamping action that blocks the rope by pinching it between the cam and the frame.

#### Installing and removing the rope

Pull the safety catch down and lock it on the frame of the device. The cam is thus held open. Put the rope in the device. Install in the correct direction ("UP" arrow). Release the safety catch so that the cam presses against the rope. In this position, the safety catch helps prevent involuntary opening of the cam. To remove the rope, slide the device upwards on the rope while operating the safety catch to disengage the cam.

#### Ascending a rope

Use the CROLL L with another rope clamp (e.g. BASIC) and a foot loop. Always attach yourself to the second rope clamp with an appropriate lanyard.

#### 8. Velcro keeper

The removable Velcro keeper may be placed on the right or left shoulder strap. It can be used to hold your mobile fall arrester's energy absorber in a high position.

## 9. Fall-arrest lanyard connector parking

(Sold separately.)

A. To be used only as lanyard connector parking for unused lanyard ends.

B. In the event of a fall, the lanyard connector parking releases the lanyard-end connector, to avoid impeding deployment of the energy absorber.

WARNING! This is not a fall-arrest attachment point.

## 10. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- You will find the relevant parts of the standard to rapidly implement it in the event of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- WARNING! Ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING! Inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment

An exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.

- It has been subjected to a major fall or load.

- It fails to meet its expected performance.

- You no longer know its full usage history (e.g. an illegible product marking).

- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact**

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

### Traceability and markings

A. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b.

Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c.

Traceability identifier - d. Serial number of the item of equipment - e. Month of manufacture - f. Batch number - h. Individual identifier - i. Standards - j. Read the Instructions for Use carefully - k.

Model identification - l. Compatible diameters - m. Manufacturer address - n. Date of manufacture (month/year) - o. Materials

## FR

Cette notice (texte et dessins) explique les usages corrects de ce produit.

Toutes les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imager et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la mise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

### 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Torse pour transformer un harnais cuissard en harnais d'antichute. Seules les combinaisons harnais cuissard + TOP définies comme compatibles (voir le paragraphe Compatibilité) sont certifiées selon la norme EN 361 : 2002.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

### Responsabilité

#### ATTENTION !

**Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.

- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.

- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.

- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

### 2. Nomenclature

(1) Bretelles, (2) Boucle arrière de réglage, (3) Boucle avant de réglage, (4) Point d'attache sternal, (5) CROLL L, (6a) Gâchette, (6b) Taquet de sécurité, (7) Passants élastiques, (8) Passant Velcro pour ASAP/SORBER, (9) Porte-connecteur de longe d'antichute (vendu séparément), (10) Sangle de connexion à l'arrière du harnais cuissard, (11) Boucle de fermeture des bretelles.

Matières principales :

Sangles : polyester, polyamide.

Boucles de réglage : aluminium.

Points d'attache et CROLL L : aluminium.

### 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation).

L'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI.

Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

#### Avant toute utilisation

#### Torse

Vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures, gonflements et dommages dus, par exemple, à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles DOUBLEBACK et FAST.

Sur le point d'attache sternal, vérifiez la présence du capot portant le marquage A. Ce capot ne doit pas être démonté.

#### CROLL L

Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion.

Vérifiez l'état du corps, des trous de connexion, de la gâchette, du taquet de sécurité, des ressorts et de l'axe de la gâchette. Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort. Contrôlez l'enrassement des dents de la gâchette.

#### Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.

Les éléments utilisés avec votre torse doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (harnais EN 813 par exemple).

N'utilisez que des harnais cuissards définis comme compatibles. Référez-vous au tableau de compatibilité. Référez-vous aux notices techniques des produits correspondants.

## 5. Installation du torse TOP CROLL

### A. Installation sur le harnais cuissard

Suivez les instructions sur les dessins. Veillez à la bonne remise en place de la sangle dans la boucle arrière de réglage à la fin de votre installation.

### B. Installation du top ventral sur le point ventral de liaison du harnais cuissard

Le torse est livré avec un CROLL L intégré à connecter au harnais avec un RING OPEN, un mallon DELTA, un mousqueton à verrouillage EN 362 conçu pour travailler selon trois axes (par exemple l'OMNI) ou directement au point d'attache (vide ouvert).

Veillez à ranger correctement les surplus de sangles (bien plié) dans les passants.

### Réglage et test de suspension

Versez les harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

Vous deviez effectuer des mouvements et un test de suspension, dans un endroit sûr, sur chaque point d'attache, avec votre matériel, pour être sûr qu'il soit de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le réglage soit optimal.

## 6. Point d'attache sternal d'antichute EN 361 : 2002

Seuls les points EN 361 servent à connecter un système d'arrêt des chutes, par exemple, un antichute mobile sur corde, un absorbeur d'énergie. Pour mieux les identifier, ces points sont marqués de la lettre A.

### Tirant d'air : hauteur libre sous l'utilisateur

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute. Les calculs spécifiques de tirant d'air sont détaillés dans les notices techniques des autres composants (par exemple, absorbeur d'énergie, antichute mobile).

### 7. Bioplexure ventral CROLL L

Le CROLL L est un dispositif de réglage sur corde EN 12841 : 2006 de type B destiné à la progression vers le haut sur la corde de travail.

Le CROLL L doit être utilisé avec un dispositif de type A en contre-assurance sur la corde de sécurité (par exemple avec un antichute mobile pour corde ASAP).

Charge nominale maximale : 140 kg.

- Le CROLL L ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes.

- Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841 : 2006 type B, utilisez des cordes spécifiques (arme + gaine) EN 1891 type A de 10 à 13 mm de diamètre. (Nota : lors de la certification, les tests ont été effectués avec les cordes Petzl CLUB 10 mm et Teufelberger KM III 13 mm).

- Le CROLL L utilise uniquement connecté au harnais, sans longue. Utilisez un ensemble de connexion d'une longueur de 15 cm maximum.

- Gardez la corde aussi tendue et verticale que possible entre le dispositif de réglage et l'ancre pour limiter le risque de chute.

- Lorsque la corde de contre-assurance est chargée à tout le poids de l'utilisateur, elle devient une corde de travail et doit alors être utilisée avec une autre corde de contre-assurance.

- Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit toujours chargé.

- Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurance.

**Principe et test de fonctionnement**

Le CROLL L coince le long de la corde dans un sens et bloqué dans l'autre sens. Les dents de la gâchette arquent le serrage puis la gâchette bloque la corde par pincer.

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts.

Die Wahrnehmweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit dem Produkt. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen detaillieren und zu schließen. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beschaffung der Wahrnehmweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Personale Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Brustgurt zur Erweiterung eines Sitz- und Haltegurts in einem Aufgang. Nur die als kompatibel angegebenen Kombinationen aus Sitz- und Haltegurt + TOP (siehe Abschnitt Kompatibilität) sind nach der Norm EN 361: 2002 zertifiziert.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

## Haftung

### ACHTUNG!

**Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen Gefahren (Naturereignisse).**

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen.
- Fachgeschäft ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen.
- Sich mit ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Alle Gebrauchshinweise und Warnungen müssen beachtet werden; die Nichtberücksichtigung auch nur eines Hinweises oder einer Warnung kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Schutzhülle, (2) Röhrchen Einstellschraube, (3) Vorderseite Einstellschraube, (4) Stabile Aufgangsleiste, (5) CROLL L, (6a) Klemmknöcke, (6b) Sicherheitsperre, (7) Elastische Riemenhalter, (8) Schlaufe mit Klettverschluss für den ASAP/SORBER, (9) Verstausystem für das Verbindungsselement des Brustgurts, (10) Gurtband zur Befestigung an der Rückseite des Sitzgurts, (11) Schlaufe zur Befestigung an der Rückseite des Sitzgurts mittels Ankerschl., (12) Verschlusschelle für die Schutzhülle.

Gurtband: Polyester, Polyamid, Einstellschrauben: Aluminium, Ösen und CROLL L: Aluminium.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen.

Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte schaue Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nutzernr., Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

### Vor jedem Einsatz

#### Brustgurt

Überprüfen Sie das Gurtband an den Befestigungssäulen, Einstellschrauben und Sicherheitsräthen. Achten Sie auf Einfüllstellen, Abriebe, aufgespleierte Stellen oder sonstige Beschädigungen, die auf Abrasion, Hitzeentwicklung oder Kontakt mit Chemikalien usw. zurückzuführen sind.

Stellen Sie sicher, dass die DOUBLEBACK- und FAST-Schaltungen richtig funktionieren. Stellen Sie sicher, dass an der sternalen Aufgangsstange die Abddeckung mit der Kennzeichnung A vorhanden ist. Diese Abddeckung darf nicht abgenommen werden.

#### CROLL L

Stellen Sie sicher, dass das Produkt keine Deformationen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweist.

Überprüfen Sie den Zustand von Körper-, Befestigungssäulen, Klemmknöcken und Sicherheitsperre, Nockenfeldern und -stift. Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmknocks und ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert. Überprüfen Sie, ob die Zähne des Klemmknocks verschmutzt sind.

#### Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband der Einstellschrauben straff gezogen ist. Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden.

Die mit Ihrem Brustgurt verwendeten Ausrüstungsgegenstände müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Gurt nach EN 613).

Berutzen Sie ausschließlich die als kompatibel angegebenen Sitzgurte. Siehe Angaben in der Kompatibilitätsliste. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitungen der betreffenden Produkte.

## 5. Anlegen des TOP CROLL-Brustgurts

### A. Anbringen am Sitzgurt

Befolgen Sie bitte die Hinweise in den Abbildungen. Achten Sie darauf, dass das Gurtband nach der Installation wieder ordnungsgemäß durch die rückseitige Einstellschraube läuft.

### B. Anbringen des TOP CROLL am ventralen Verbindungspunkt des Sitzgurts

Der Brustgurt wird mit einer integrierten CROLL-L-Bruststecklinse geliefert. Diese wird mit einem RING OPEN, einem DELTA-Sicherung, einem in drei Richtungen befestbarer Verschlusskarabiner EN 362 (z. B. ONMI) oder direkt in den aufschraubbaren ventralen Befestigungspunkt eingehängt.

Verstauen Sie das überstehende Gurtband in den Riemenhaken, sodass es flach anliegt.

#### Einstellung und Hängetest

Ihr Gurt sollte gut an Ihr Körperprofil angepasst sein und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsträchtigkeit zu verringern.

Sie sollten an einem sicheren Ort ein paar Schritte gehen und sich an jeder Befestigungssäule mitsamt Ihrer Ausrüstung in den Gurt hängen (Hängetest), um sicherzustellen, dass der Gurt richtig sitzt, beim Gebrauch angemessene Komfort bietet und optimal eingestellt ist.

## 6. Sternale Auffangöse nach EN 361: 2002

Verhindern Sie nur die Befestigungseinheit EN 361 mit einem Aufgangssystem (z. B. am Sitz mitlaufendes Aufganggerät oder Fallämpfer), zur leichten Identifizierung sind diese Osen mit dem Buchstaben 'A' markiert.

### Sterzraum: hindernisfreier Raum unterhalb des Anwenders/der Anwenderin

Der Sterzraum unter der anwendenden Person muss so bemessen sein, dass diese im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft. Einzelheiten zum Berechnen des Sterzraums finden Sie in den Gebrauchsanleitungen der anderen Komponenten (z. B. Fallämpfer oder mitlaufendes Aufganggerät).

## 7. CROLL L-Bruststecklinse

Die CROLL L-Selbstklemme ist eine für den Aufstieg am Arbeitssessel bestimmte Seileinstellvorrichtung EN 12841: 2006 Typ B.

Die CROLL L-Selbstklemme muss zusammen mit einer Seileinstellvorrichtung Typ A (z. B. ASAP, Minirampe, Aufgangsgerät) am zweiten Sitz verwendet werden.

Die CROLL L-Selbstklemme ist nicht als Bestandteil eines Aufgangssystems geeignet.

- Verwenden Sie in Überentlastung mit den Anforderungen der Norm EN 12841: 2006 Typ B halbstatische Klemmstelle EN 1891 Typ A mit 10 bis 13 mm Durchmesser. (Anmerkung: Die Zertifizierungsprüfungen werden mit den Selen Petzl CLUB 10 mm und Teufelberger KM 13 mm durchgeführt.)

- Die CROLL L-Selbstklemme wird durch Verbindungsmittel mit dem Gurt verbunden. Verwenden Sie ein Verbindungssystem mit einer maximalen Länge von 15 cm.

- Halten Sie das Sitz zwischen der Einstellvorrichtung und dem Anschlagspunkt möglichst straff gespannt und vertikal, um das Risiko eines Sturzes zu begrenzen.

- Wenn das Rücksicherungssystem mit dem gesamten Gewicht der anwendenden Person belastet ist, wird es zum Arbeitssessel und muss in dem Fall mit einem anderen Rücksicherungssystem verwendet werden.

- Wenn Sie an Ihrem Arbeitssessel hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungssel nicht belastet ist.

- Eine dynamische Überlast kann das Führungssel beschädigen.

#### Bedieneinheit und Funktionsprüfungen des Sitzs

In einer Richtung gleitet die CROLL L-Selbstklemme am Sitz entlang und in der anderen Richtung blockiert sie. Zuerst greifen die Zähne des Klemmknocks ins Sitz, welches dann durch den Klemmknock blockiert wird.

#### Einlegen und Herausnehmen des Sitzs

Ziehen Sie die Sicherheitsperre nach unten und verriegeln Sie diese am Körper des Geräts. Auf diese Weise wird der Nocken offen gehalten. Legen Sie das Sitz in die vorgesehene Führung ein. Achten Sie darauf, das Sitz in der richtigen Richtung einzulegen (Petzl JUP). Schließen Sie die Sicherheitsperre,

sodass der Nocken am Sitz einrastet. In dieser Position verhindert die Sicherheitsperre das versehentliche Öffnen des Nockens. Zum Entfernen des Sitzs schieben Sie die Selbstklemme leicht nach oben und öffnen den Klemmmechanismus mithilfe der Sicherheitsperre.

### Aufstieg am Sitz

Verwenden Sie die CROLL L zusammen mit einer anderen Selbstklemme (z. B. BASIC) und einer Trittsicherung. Verbinden Sie sich stets mit der zweiten Selbstklemme und verwenden Sie hierfür ein passendes Verbindungsmittel.

## 8. Schlaufe mit Klettverschluss

Die abnehmbare Kleinschlaufe-Schlaufe kann am rechten oder linken Schulterträger angebracht werden. Sie kann benutzt werden, um den Fallämpfer Ihres mitlaufenden Aufganggeräts in der oberen Position zu halten.

## 9. Verstausystem für das Verbindungsselement des Verbindungsmittels zur Absturzsicherung

(Separat erhältlich)

- Dieses darf ausschließlich zum Verstauen des Verbindungselements am nicht benutzten Ende des Verbindungsmittels verwendet werden.

- Ein Falle eines Sturzes gibt das Verstausystem das Verbindungsselement am Ende des Verbindungsmittels frei, um das Aufrufen des Fallämpfers nicht zu behindern.

ACHTUNG! Dieses ist keine Aufgangsöse.

## 10. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Der/die Anwender/-in muss eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten erplanen.

- Die Anordnung des Systems sollte oberhalb der Position der anwendenden Person errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 736 entsprechen. Die Mindestabstand ist des Anschlagspunkts muss 12 cm betragen.

- In einem Aufgangssystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter der anwendenden Person vorhanden ist, sodass sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagspunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Aufgangssystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Aufgangsöse zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen überdeckt wird.

- ACHTUNG! Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender/-in und Anwender/-in darf die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto. Las advertencias le informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizaciones incorrectas. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Torso para transformar un arnés de asiento en un arnés anticaídas. Solo las combinaciones de arnés de asiento + TOP definidas como compatibles (consulte el apartado Compatibilidad) están certificadas según la norma EN 361: 2002.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones de Petzl.

## Responsabilidad

**ATENÇÃO!**

**Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.**

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) Tirantes, (2) Hebilla posterior de regulación, (3) Hebilla delantera de regulación, (4) Punto de enganche esternal, (5) CROLL L, (6a) Leva, (6b) Tópe de seguridad, (7) Trabillas elásticas, (8) Trabilla con Velcro para ASAP/SORBER, (9) Porta-conectores del elemento de amarre anticaídas (vendidos por separado), (10) Cinta de conexión a la parte posterior del arnés de asiento, (11) Bucle de conexión en la parte posterior del arnés de asiento con nudo de alondra, (12) Hebilla de cierre de los tirantes.

Materiales principales:  
Cintas: poliéster y poliamida.  
Hebillas de regulación: aluminio.  
Puntos de enganche y CROLL L: aluminio.

## 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Puede haber riesgos de lesiones graves o mortales por caída de altura en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización).

La intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia.

Respete los demás operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

### Antes de cualquier utilización

Torso

Compruebe las cintas al nivel de los puntos de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.

Vigile los cortes, desgastes, aumentos de grosor y daños debidos, por ejemplo, al uso, al calor, a los productos químicos.

Compruebe que las hebillas DOUBLEBACK y FAST funcionen correctamente.

En el punto de enganche esternal, compruebe la presencia de la tapa que lleva el marcado A. Esta tapa no debe ser desmontada.

### CROLL L

Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión.

Compruebe el estado del cuerpo, de los orificios de conexión, de la leva, del tópe de seguridad, de los muelles y del eje de la leva. Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle. Controle que los dientes de la leva no estén obstruidos.

### Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación.

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás componentes del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

## 4. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización.

Los elementos utilizados con el torso deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, arnés EN 813).

Utilice sólo los arneses de asiento definidos como compatibles. Remítase a la tabla de compatibilidad. Remítase a las fichas técnicas de los productos correspondientes.

## 5. Instalación del torso TOP CROLL

### A. Instalación en el arnés de asiento

Siga las instrucciones de los dibujos. Vigile la buena colocación de la cinta en la hebilla posterior de regulación al final de su instalación.

### B. Instalación del TOP CROLL en el punto ventral de unión del arnés de asiento

El torso se sirve con un CROLL L integrado para conectar al arnés con un RING OPEN, un mailón DELTA, un mosquetón con bloqueo de seguridad EN 362 diseñado para trabajar según los tres ejes (por ejemplo, el OMNI) o directamente al punto de enganche ventral con cierre.

Procure guardar correctamente la cinta sobrante (bien enganchada) en las trabillas.

### Regulación y prueba de suspensión

Su arnés debe estar bien ajustado al cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.

Debe realizar movimientos y una prueba de suspensión, en un lugar seguro, de cada punto de enganche, con su material, para estar seguro de que sea la talla correcta, tenga el nivel de comodidad necesario para la utilización prevista y que la regulación sea óptima.

## 6. Punto de enganche esternal anticaídas EN 361: 2002

Solo los puntos EN 361 sirven para conectar un sistema anticaídas, por ejemplo, un anticaídas deslizante para cuerda, un absorbedor de energía. Para identificarlos mejor, estos puntos están marcados con la letra A.

### Altura libre: altura de seguridad por debajo del usuario

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída. Los cálculos específicos de la altura libre están detallados en las fichas técnicas de los demás componentes (por ejemplo, absorvedor de energía, anticaídas deslizante).

## 7. Bloqueador ventral CROLL L

El CROLL L es un dispositivo de regulación de cuerda EN 12841: 2006 de tipo B destinado a la regulación hacia arriba por la cuerda de trabajo.

El CROLL L debe ser utilizado con un dispositivo de tipo A conectado a la cuerda de seguridad (por ejemplo con un anticaídas deslizante para cuerda ASAP).

Características: - D. Identificador individual - I. Normas - L. Ficha técnica - M. Dirección del fabricante - N. Fecha de fabricación (mes/año) - O. Materiales

- El CROLL L no es adecuado para una utilización en un sistema anticaídas.

- Para responder a las exigencias de la norma EN 12841: 2006 tipo B, utilice cuerdas semielásticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 10 a 13 mm de diámetro. (Nota: para la certificación, los ensayos se han realizado con las cuerdas Petzl CLUB 10 mm y Teufelberger KM III 13 mm.)

- El CROLL L se utiliza únicamente conectado al arnés, sin elemento de amarre. Utilice un conjunto de conexión de 15 cm máximo de longitud.

- Mantenga la cuerda tensa y vertical como sea posible dentro del dispositivo de regulación y el anclaje para limitar la posibilidad de caída.

- Cuando la cuerda de seguridad está cargada con todo el peso del usuario, se convierte en una cuerda de trabajo y, por tanto, debe ser utilizada con otra cuerda de seguridad.

- Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la linea de seguridad no esté cargada.

- Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de seguridad.

### Principio y prueba de funcionamiento

El CROLL L desliza a lo largo de la cuerda en un sentido y bloquée en sentido contrario. Los dientes de la leva inicián la presión y, después, la leva bloquée la cuerda por pinzamiento.

### Instalación y retirada de la cuerda

Tire del torso de seguridad hacia abajo y bloquéelo sobre el cuerpo del aparato. Así la leva permanece en posición abierta. Coloque la cuerda en su emplazamiento. Respete el sentido de instalación (flecha «UP»). Desbloquee el torso de seguridad para que la leva pueda apoyarse sobre la cuerda. En esta posición, el torso de seguridad impide la apertura involuntaria de la leva. Para retirar la cuerda, haga deslizar el aparato hacia arriba sobre la cuerda y simultáneamente abra la leva accionando el tope de seguridad.

### Ascenso por cuerda

Utilice el CROLL L con otro bloqueador, por ejemplo un BASIC y un estribo. No olvide engancharse a este segundo bloqueador mediante un elemento de amarre apropiado.

## 8. Trabilla con Velcro

La trabilla con Velcro extraible puede ser colocada en el tirante derecho o izquierdo. Puede ser utilizada para mantener el absorbedor de su anticaídas deslizante en una posición alta.

## 9. Portaconectores del elemento de amarre anticaídas

(Se venden por separado.)

A. Utilizar únicamente como portaconectores de la punta del elemento de amarre no utilizado. B. En caso de caída, el portaconector del elemento de amarre libera el conector de la punta del elemento de amarre para no obstruir el despliegue del absorbedor de energía.

**ATENÇÃO! No es un punto de enganche anticaídas.**

## 10. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Realice un plan de rescate y prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de dificultades.

- Aségurese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

**ATENÇÃO! Procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.**

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

**ATENÇÃO! Estar suspendido e invertir en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.**

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

**ATENÇÃO! Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.**

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Consérve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado del equipo.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

**Dar de baja**

Un suceso excepcional puede llevarlo a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización; ambientes agresivos, ambientes marinos, arenas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).

- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Pictogramas:

**A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/ contacto**

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retocos, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las negligencias de las personas que utilizan el producto.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - d. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatr - d. Número individual - e. Año de fabricación - f. Mes de fabricación - g. Número de lotes - h. Identificador individual - i. Normas - j. Lee atentamente la ficha técnica - k. Identificación del modelo - l. Diámetros compatibles - m. Dirección del fabricante - n. Fecha de fabricación (mes/año) - o. Materiales

## PT

Estas instrucciones (texto y dibujos) explican la única utilización correcta de este producto.

As alertas informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización del producto, más es imposible imaginar e describir todas las utilizaciones incorrectas. Tome conocimiento de las últimas actualizaciones e informaciones complementares en Petzl.com.

Es responsable por tomar conocimiento de cada alerta y prever la utilización correcta del seu equipamento. Se não responde exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### Responsabilidad

**ATENÇÃO!**

**As actividades a que este producto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objetivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este producto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inherentes às actividades a que o produto se destina.

- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações. Compreender e aceitar os riscos inherentes.

### O desrespeito do conjunto das instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entenda bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 1. Campo de aplicación

Equipamento de protección individual (EPI) contra quedas en altura.

Torso para transformar un arnés de cintura en arnés anticaídas. Sómente a associação arnés de cintura + TOP definidas como compatíveis (ver parágrafo Compatibilidade), têm certificação de acordo com a norma EN 361: 2002.

Este producto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este producto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções de Petzl.

### Responsabilidade

**ATENÇÃO!**

**As actividades a que este producto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objetivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inherentes às actividades a que o produto se destina.

- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações. Compreender e aceitar os riscos inherentes.

### O desrespeito do conjunto das instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entenda bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Nomenclatura

(1) Alças, (2) Fivela posterior de ajuste, (3) Fivela diana de ajuste, (4) Punto de fixação esternal, (5) CROLL L, (6a) Mordente, (6b) Patilha de segurança, (7) Passadeiros elásticos, (8) Passador Velcro para ASAP/SORBER, (9) Porta-conectores de longe de anticaídas (vendidos separadamente), (10) Fita de conexión na parte detrás del arnés de cintura, (11) Anel de conexión a parte posterior de arnés de cintura en no de volta, (12) Fivela de fecho das alças.

Materiais principais:

- Fibra: poliéster, poliamida.

Fivelas de ajuste: aluminio.

Pontos de fixação e CROLL L: aluminio.

### 3. Inspección, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconsella una verificación aprofundida, por una persona competente, no mínimo a cada 12 meses (en función de la legislación en vigor no seu país e das condições de utilización).

Uma utilización intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI.

Respete os modos de operación descritos en Petzl.com. Registre os resultados na ficha de inspección do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas del fabricante, número de serie o número individual, datos de fabrico, aquisición, primera utilización, próximas inspecciones periódicas, defectos, desvalores, nome e assinatura da controladora.

No ponto de fixação esternal, verifique a presença do capot com a marcação A. Este capot não deve ser desmontado.

### CROLL L

Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão.

Verifique o estado do corpo, dos orificios de conexión, do mordente, da patilha de segurança, das molas e do eixo do mordente. Controle a mobilidade do mordente e a eficacia da sua mola.

Controle a colmatação dos dentes do mordente.

## Durante a utilização

Verifique regularmente o corredor abierto das fivelas de ajuste.

É importante controlar regularmente o estado do producto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

## 4. Compatibilidade

Este producto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste producto com os outros elementos associados à sua utilização.

Os elementos utilizados com o seu torso devem estar conformes com as normas em vigor no seu país (exemplo: EN 813).

Utilize somente amarras de cintura definidas como compatíveis. Consulte o quadro de compatibilidades. Consulte as instruções técnicas dos produtos correspondentes.

## 5. Instalação do torso TOP CROLL

### A. Instalação no arnês de cintura

Siga as instruções pelos desenhos. Queira reinstalar de novo a fita a fita na fivelha posterior de ajuste no final da sua instalação.

### B. Instalação do TOP CROLL no ponto ventral de ligação do arnês de cintura

O torso é fornecido com um CROLL L integrado a conectar ao arnês com um RING OPEN, um mailon DELTA, um mosquetón com bloqueio de segurança EN 362 concebido para trabalhar according com três eixos (por exemplo o OMNI) ou directamente no ponto de fixação ventral que se pode abrir.

Queira arrumar correctamente o excesso de fita (bem coladas) nos passadores.

### Ajuste e teste de suspensão

O seu arnês deve estar ajustado ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.

Deve efectuar movimentos e um teste de suspensão, num lugar seguro, em cada ponto de fixação, com o seu material, para ter a certeza que o arnês tem a medida correcta e o nível de conforto necessário para a utilização pretendida e com o ajuste optim



Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.

Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förfog över alla sätt att använda produkten.

Du är ej tillåten att ändra produkten för att hålla den i en fallskyddssäle. Endast kombinationer av sittselle + TOP som definieras som kompatibla (se avsnittet om kompatibilitet) är EN 361: 2002-certifierade.

Produkten får inte belastas över sin hålfastsättningsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar.

## 1. Användningsområden

Personlig skyddstrustring (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.

Bröstsel för konvertering av en sittselle till en fallskyddssäle. Endast kombinationer av sittselle + TOP som definieras som kompatibla (se avsnittet om kompatibilitet) är EN 361: 2002-certifierade.

Produkten får inte belastas över sin hålfastsättningsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar.

## Ansvaret

### VARNING!

Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebar vissa risker och som kan leda till allvarliga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.

### Du ansvarar själv för dina egna handlings, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna produkt måste du:

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den.
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskena som de tänkta aktiviteterna innebär.
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

### Underlättet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlings, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Avvänt inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

## 2. Utrustningens delar

(1) Axlelement, (2) Bakre justeringsspänne, (3) Främre justeringsspänne, (4)

Bröstkopplingspunkt, (5) CROLL L (6a) Kam, (6b) Säkerhetsspärre, (7) Elastiska hällor, (8) Kardborrehälle för ASAP/SORBER, (9) Hällare för karbin till fallskyddsslinga (såles separat).

(10) Rem för bakhastighet (till sittselle), (11) Oglia för klappnack i bakhast i både faste och sittselle, (12) Spänne för fast av axelmerter.

Huvudsakliga material:

Rörmär: polyester, nylon.

Justeringsspänner: aluminium.

Inkopplingspunkter och CROLL L: aluminium.

## 3. Inspektion och punkter att kontrollera

Den säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzi rekommenderar utlängd inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månaden (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används).

Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frequent.

Först anvisningar beskrivna på Petzls.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkare, kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och näst kontroll samt problem, kommentarer, kontrollanter namn och signatur.

### För varje användningstillfälle

#### Bröstsel

Kontrollera alla delar inuti kopplingspunkter, justeringsspännen och sömmar.

Efter jack, sättage, bular och skador som uppkommit på grund av till exempel användning, höga temperaturer eller kemikalier.

Kontrollera att klappnacken rörlighet och att dess fjäder fungerar ordentligt.

Kontrollera att det A-märkta höjlet sitter på plats på bröstkopplingspunkten. Detta höjle får inte avgångas.

#### CROLL L

Kontrollera att de inte uppvisar deformationer, sprickor, märken, sättage eller rost.

Kontrollera skicket på kroppen, inkopplingshållen, kammen, säkerhetsspärren, fjädringarna och kamaxelen. Kontrollera kammens rörlighet och att dess fjäder fungerar som den ska. Kontrollera kammen så att inga tänder är smutsiga.

### Under användning

Kontrollera regelbundet att justeringsspännen är ordentligt åtdrägna.

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produkten skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

### 4. Kompatibilitet

Den här produkten är en del av ett säkerhetssystem. Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används.

Utrustning som används tillsammans med bröstseln måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 813-sear).

Använd endast delar som definieras som kompatibla. Se tabellen för kompatibilitet. Se användarinstruktionerna för berörda produkter.

## 5. Installation av TOP CROLL-bröstseln

### A. Installation på sittselen

Följ instruktionerna i figuren. Slutför installationen genom att kontrollera att du har satt tillbaka remmen korrekt i det baksida justeringsspännet.

### B. Installation av TOP CROLL i sittselsens främre inkopplingspunkt

Bröstseln kommer med en integrerad CROLL L som kopplas till selen med en RING OPEN, en DELTA-snabbplånbok, en läsbar EN 362-karbin framtagn för tredjedel belastning (t.ex. OMNI) eller direkt till den öppningsbara främre inkopplingspunkten.

Se till att stoppa in lösa remmar kontoret (vitla platt) i den elastiska hällorna.

### Justering och belastningsfest

Selen måste sättas tätt om kroppen för att minska skaderisken vid ett fall.

I en saker miljö och med allt utrustning på ska du röra på dig och hänga i selen från varje inkopplingspunkt för att kontrollera att selen passar bra, är bekväm och att den är korrekt justerad.

## 6. Främre EN 361: 2002-inkopplingspunkt för fallskyddssystem

Det är enbart EN 361-inkopplingspunkterna som får användas för inkoppling av ett fallskyddssystem, till exempel ett mobil fallskydd eller en falldämpare. För att de ska vara enkla att identifiera är dessa inkopplingspunkter märkta med bokstaven A.

### Frihöjd: säkerhetsmarginal – hur stor fri höjd som finns under användaren

Frihöjden under användaren måste vara tillräcklig för att skydda användaren från att slå i något vid ett fall. Information om hur den beräknade frihöjden finns i användarinstruktionerna för övriga delar i fallskyddssystemet (till exempel falldämpare och produkter med fallskydd).

### 7. Främre CROLL L-repläkmäma

CROLL L är en EN 12841: 2006-repläkmäma av typ B för klämning uppåt på arbetsrep. CROLL L är en repläkmäma med en backup-säkerhet och med en backup-anordning av typ A (t.ex. en mobil ASAP-fallskyddsanordning avsedd för rep) på ett säkerhetssystem.

Nominell maxbelastning: 140 kg.

- CROLL L lämnar sig inte för användning i ett fallskyddssystem.

- För att uppfylla kraven i standarden EN 12841: 2006 typ B, använd EN 1891 typ A-godkända semistatiska käntramländer i 10 mm (Notera: Vid certifieringstestet användes rep av modell Petzi CLUB 10 mm samt Teufelberger KM III 13 mm.)

- CROLL L ska enbart användas kopplad direkt till selen, utan en slinga. Inkopplingssystemet får inte vara längre än 15 cm.

- För att minska risken för fall, håll repet mellan repläkmäman och ankarat så sträckt och vertikalt som möjligt.

- Om hela användarens vikt belästs säkerhetssystemet blir detta rep arbetsrep och det måste då användas tillsammans med ett annat säkerhetssystem.

- Se till att säkerhetssystemet är obelastat när du hänger i arbetsrep.

- Dynamisk överbelastning kan skada säkerhetssystemet.

### Funktionsprincip och test

CROLL L löper längs med repet i en riktning och blockerar i motsatt riktning. Den tändade kammen blockerar repet genom att klämma fast det mellan kammen och repläkmämannen kropp.

**Inställer och avlägsna repet**

Dra ner säkerhetsspärren och läs fast den på repläkmämannen kropp. På så vis hålls kammen öppen. Sätt fast repet i repläkmäman. Inställer repläkmämannen att hålla det fast mellan kammen och repläkmämannen.

**Klämning på rep**

Använd CROLL L tillsammans med en annan repläkmäma (t.ex. BASIC) samt en fotslinga.

Koppla alltid in dig i den andra repläkmämannen med en lämplig slinga.

## 8. Kardborrehållare

Den avtagbara kardborrehållaren kan placeras på höger eller vänster axelrem. Den kan användas för att hålla det mobila fallskyddets falldämpare i högsläge.

### 9. Hållare för karbin till fallskyddsslinga

(Såles separat.)

Ett armband för användning som hållare för karbin på caravända slingänder.

B. Vid ett eventuellt fall lossnar slingändens karbin från hållaren för att inte hindra falldämparens funktion.

**VARNING!** Denna inkopplingspunkt är inte en fallskyddspunkt.

## 10. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

EU-förskrifter om överensstämmelse finns på Petzls.com.

- Du måste ha en räddningsplan och meddel för snabbt genomburda den om problem skulle uppstå.

- Systemets förankringspunkt bör holst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 975 (minsta hålfästelse 12 KN).

- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.

- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av fall.

- En fallskyddssäle är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används hör en farlig situation uppståt nära ena delens sättage och påverkar dess rörlighet och funktionsförmåga.

- **VARNING!** Se till att produkterna inte skrapar mot skyddsgolv eller väggarna.

- Användarna måste varna friska och slicka att utföra aktiviteter på hög höjd. **VARNING!** Att hänga fritt i selen utan röra på sig kan ledta till allvarliga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

### När produkten inte längre ska användas

I extremläget kan produkten behöva kasseras för att enda användningstillfälle (beroende på, till exempel, hur och var den används och vad den utsatts för; tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extremt temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har nära hållande för sin livslängd

- den har blivit utsatt för ett större fall, risk för tekniskt belastning

- den inte klarar inspektionen och du twrar på dess skick

- det är intygat att produkten kan inte längre användas

- produkten är skadad

- den blir otillmöigen för att användas

- den blir ofunktionell

- den blir ofunktionell</

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.

Advarselene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å fortse eller oppsummere alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdatert og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er ansvarlig for å ta henvensjon til ettermønstring og bruke utstyret ditt riktig. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Det produserte må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes før Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

## 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra hoyden.

Bryststøtte skal i kombinasjon med en sittesel kan gjøres om til en sele med festepunkt for faloppfangning. Det er kun de definerte kombinasjonene av sittesæle + TOP som er kompatibel (se punkt om kompatibilitet) og er sertifisert i henhold til EN 361: 2002.

Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noe annet formål enn den som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger.

## Ansvar

### ADVARSEL!

**Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet.**

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

Før du bruker dette produktet, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sørge for at få spesifikk opplæring i bruken av dette produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoen i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produkts muligheter og begrensninger.

- Først og fremst: risikoene som er involvert.

**Manglerle etterlevelse av alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller av personer som er under direkte og synlig oppsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for å gjennomføre egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke har forstått bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

## 2. Liste over deler

(1) Skulderstropp, (2) Justeringsspenne bak, (3) Justeringsspenne foran, (4) Høy festepunkt foran, (5) CROLL L, (6a) Kam, (6b) Stopper, (7) Elastiske båndholder, (8) Borrelåsholder for ASAP/SORBER, (9) Holdere for klobingstyper på fanglinen (selges separat), (10) Stopp for tilkobling bak på sittesælene, (11) Løkke for tilkobling bak på sittesælene med ankerstikk, (12) Spenne for stramming av skulderstroppen.

Hovedmaterialer:

Bånd: polyester, nylon.

Justeringsspenner: aluminium.

Festepunkter og CROLL L: aluminium.

## 3. Kontrollpunkt

Den sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Polyesterbåndet skal kontrolleres hver 12 måneder (med unntak for kompetent person minst én gang hver 12 måned, avhengig av gledende regelverk i ditt land og bruksforholdene for utstyret).

Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av dette PVU etter:

Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Registrer resultatene i et kontrollselskap for produksjon, kjøp, første bruk, neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollens navn og signatur.

### For bruk

#### Bryststøtte

Sjekk alltid bånd med festepunktene, justeringsspenner og ved barende sommer.

Se etter kutt, slitasje, svelling og skader som følge av for eksempel bruk, varme og kjemikalier.

Kontroller at DOUBLEBACK- og FAST-spennene fungerer som de skal.

Påse at deksletet som er merket med A er til stede på det høye festepunktet foran. Dette deksletet må ikke fjernes.

#### CROLL L

Kontroller at produktet ikke har deformasjon, sprekkar, merker, slitasje eller korosjon.

Sjekk tilstanden til rammen, tilkoblingshullen, låskammen, stopperen, fjerene og kammeraksling. Sjekk bevegeligheten til låskammen og at fjerene fungerer som den skal. Påse at tennene på låskammen ikke er skitte.

#### Under bruk

Kontroller regelmessig at justeringsspennen er tilstrekkelig strammet.

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet og dets koblinger til annet utstyr i systemet. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

## 4. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringsystem. Påse at produktet er kompatibelt med annet utstyr som brukes sammen med det.

Utstyr som brukes sammen med bryststolen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (feks. EN 813 selen).

Bruk kun seler som er definert som kompatible. Se tabellen for kompatibilitet. Se bruksanvisningene for de relevante produktene.

## 5. Slik monterer du bryststolen TOP CROLL

### A. Tilkobling til sitteselen

Følg instruksjonene som er gitt på tegningene. Fullfør monteringen ved å påse at strøppen er tredt riktig i justeringsspennen bak.

### B. Tilkobling av TOP CROLL på sitteselens lave festepunkt foran

Bryststolen kommer med en integrert CROLL L som kobles til selen med en RING OPEN, et DELTA høytkoblingsstykke, en EN 362-låsekarakter som tåler treveis belastning (feks. OMNI), eller direkte til det låsbare fremside klobingspunktet.

Fest overfliden bånd (breddet flatt) i båndholderne.

### Tilpassning og funksjonsfest

Selen må settes tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall.

På et trygt sted må du bevege deg og prove å henge i den fra alle festepunktene for å være sikker på at den er riktig tilpasset. Selen bør være komfortabel å ha på i tiltenke arbeidsposisjonene, og den må være tilpasset best mulig.

## 6. EN 361: 2002 Høyt festepunkt på brystet for faloppfangning

Bruk kun EN 361-festepunktene for tilkobling til et faloppfangende system, for eksempel løpebremser eller falldempere. Disse punktene er merket med bokstaven A for at de skal være lett synlige.

### Klaring: område uten hindringer under brukeren

Brukeren må sørge for å ha tilstrekkelig klaring under seg for unngå samstøtet med hinder ved et eventuelt fall. Spesielle detaljer for beregning av klaringshøyden er angitt i de tekniske spesifikasjonene for de ulike utstyrstypene (for eksempel falldempere, løpebremser).

## 7. CROLL L brystklemme

CROLL L er en EN 12841: 2006 type B-tauklemme som brukes til oppstigning på arbeidstatuet.

CROLL L må kun brukes sammen med en ekstra sikring av type A på et eget sikringstau (feks. en ASAP løpebremse).

Nominell maksimal belastning: 140 kg.

- CROLL L ikke egnet til bruk i et faloppfangende system.

- For tilstrekkelig sikring må du bruke EN 12841: 2006 type B-sel av det brukes semistatiske stropemtau i EN 1839. Type A med en diameter mellom 10–13 mm. (Merke: Testet under sertifisering ble utført med Petzl CLUB 10 mm og Teufelberger KM III 13 mm tau.)

- CROLL L skal kun brukes når den er koblet direkte til selen, uten bruk av forbindelsesline. Bruk en tilkoblingsordning som ikke er lengre enn 15 cm.

- For å redusere risikoen for utslitsteknisk fall må tauet mellom tauklemmen og forankringspunkt holdes så stramt og vertikalt som mulig.

- Når brukeren belaster sikringstauet med sin fulle vekt, ansees det som et arbeidsstøt og det må brukes sammen med et annet sikringstau.

- Når du henger i arbeidsstøt, må du sørge for at sikringstauet ikke belastes.

- Dynamisk overbelastning kan skade sikringstauet.

### Funksjonsprinsipp og funksjonskontroll

CROLL L sikrør på tauet den øne veien og blokkerer ved belastning mottatt venstre. Tennene på låskammen startet en klemmebevegelse som løser tauet mellom låskammen og rammen på tauklemmen.

### Tilkobling og frakobling på tauet

Trekk stopperen nedover og løs den mot rammen. Låskammen holdes da åpen. Legg tauet i klemmen. Legg tauet i riktig retning ("OPPØVER"-pil). Trykk stopperen ned slik at låskammen presses mot tauet. I denne posisjonen forhindrer stopperen at låskammen åpnes ved uehell.

Før å fjerne tauet flyttes oppover på tauet mens man samtidig drar låskammen tilbake ved å bevege stopperen.

### Oppstigning på tau

Bruk CROLL L sammen med en annen tauklemme (for eksempel BASIC) og en fotlekk. Fest altid den andre tauklemmen til deg selv med en egnet forbindelsesline.

### B. Borrelåsholder

Den avtakbare borrelåsholdere kan plasseres på høyre eller venstre skulderstrapp. Denne kan brukes til å plassere falldemperen på den mobile løpebremsen i en hoy posisjon.

## 9. Holder for fanglinens koblingsstykke

(Selges separat.)

A. Skul kan brukes til parkering av fanglinens koblingsstykke når disse ikke er i bruk. B. Ved et fall vil holderen frigjøre koblingsstykke på enden av fanglinen, slik at den ikke hindrer utlossing av falldemperen.

### 10. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr (PVU). Et sertifikat er tilgjengelig på Petzl.com.

- Når du bruker tilkoblingstypen med en båndholder må du ha en båndholder med mulighet til å iverksette den raskt.

- Systemets forankringspunkt bør forhåndsvis være overvurmet til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 1795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).

- Ved bruk av et faloppfangende system må det altid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå samstøtet med baken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sørg for at forankringspunkt er korrett plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- En sele for faloppfangning er den eneste selen som er tillatt for bruk i et faloppfangende system.

- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjonen på annet utstyr.

- **ADVARSEL!** Påse at produkter ikke gnisser mot materialer med stoffeffekten eller skaper kanter.

- **ADVARSEL!** Du må ikke bruke produktet i et område der det er en høy fare for elektrisk strøm (høy strøm).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy temperatur (høy temperatur).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfuktighet).

- **ADVARSEL!** Det er ikke tillatt å bruke produktet i et område med høy luftfuktighet (høy luftfukt

本取扱説明書(テキストおよび図)は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具(PPE)です。

シットハーネスをフォールアレスト用ハーネスにするためのチェストハーネスです。チェストハーネス TOP との併用が認められたシットハーネス(「適合性」を参照ください)と組み合わせた場合に限り、EN 361:2002 規格に適合したフォールアレスト用ハーネスになります。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ペツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

## 責任

### 警告!

この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うことします。

使用する前に必ず:

- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

### 全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していく責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) ショルダーストラップ、(2) 後部調節パックル、(3) 前部調節パックル、(4) 胸部アタッチメントポイント、(5) CROLL L、(6a) カム、(6b) セーフティキャッチ、(7) ストラップリティナー、(8) マジックテープ式 ASAP'SORBER 用リティナー、(9) フォールアレスト用ランヤードのコネクターホルダー(別売)、(10) シットハーネス後部に連結するためのストラップ、(11) シットハーネス後部に連結するためのガースヒッチ用ループ、(12) ショルダーストラップ用パックル

主な素材:

ストラップ: ポリエチレン、ナイロン

調節パックル: アルミニウム

アタッチメントポイントおよび CROLL L: アルミニウム

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに実行することをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても異なります)。

使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具(PPE)を点検する必要があります。

Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具(PPE)の点検結果を点検フォームに記録してください。種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定期間、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

### 毎回、使用前に

#### チェストハーネス

ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節パックル部分、および縫製部分を点検してください。

使用や熱、化学物質等による切れ目や摩耗、ふくらみ、損傷がないことを確認してください。

DOUBLEBACK パックルおよび FAST パックルが正常に機能することを確認してください。

胸部アタッチメントポイントに、A と刻印されているクリップがあることを確認してください。このクリップは取り外さないでください。

#### CROLL L

変形や亀裂、傷、磨耗、腐食がないことを確認してください。

フレーム、アタッチメントホール、カム、セーフティキャッチ、スプリング、カムの輪の状態を確認してください。カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。カムの歯に泥等が詰まっていることを確認してください。

### 使用中の注意点

調節パックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。

チェストハーネスと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していないかもしれません(例:ヨーロッパにおけるハーネスの規格 EN 813)。

併用が認められたハーネスのみを使用してください。適合表「compatibility」を参照してください。該当製品の取扱説明書を参照してください。

## 5.チェストハーネス TOP CROLL の取り付け

### A.シットハーネスへの取り付け

図に従って取り付けてください。取り付けの最後に、後部調節パックルにストラップが正しく取り付けられていることを確認してください。

### B.シットハーネスの腹部アタッチメントポイントへの TOP CROLL の取り付け

本製品には CROLL L が付属しています。CROLL L は、RING OPEN、クイッククリンク DELTA、3 方向への荷重用にデザインされた EN 362 適合のロッキングカラビナ(例: OMNI)を使用してハーネスに連結するか、ゲート付腹部アタッチメントポイントに直接連結してください。

余分なストラップは必ず折って平らにした状態でリティナーにしまつてください。

### 調節と吊り下りがっての確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。

安全な場所で、装備を装着した状態で動いたり、各アタッチメントポイントから吊り下がったりして、ハーネスが適切に調節され、正しくフリトし、使用目的に見合った適性が得られることを必ず確認してください。

## 6.フォールアレスト用胸部アタッチメントポイント (EN 361:2002 適合)

EN 361 適合のアタッチメントポイントのみ、モバイルフォールアレスター やエネルギーアブソーバー等のフォールアレストシステムに連結することができます。区別しやすくするために、これらのアタッチメントポイントには「A」の文字が刻印されています。

### クリアランス: ユーザーの下の障害物のない空間

墜落した際に途中で障害物に接触することを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。必要なクリアランスを算出する方法は、フォールアレストシステムを構成するその他の器具(例: エネルギーアブソーバー、モバイルフォールアレスター)の取扱説明書に記載されています。

## 7.チェストアッセンダー CROLL L

CROLL L は、EN 12841:2006 タイプ B 適合のロープ調節器具で、作業ロープの登高に使用します。

CROLL L は、必ずバックアップロープにセットしたタイプ A のバックアップ器具(例: モバイルフォールアレスター ASAP)と併用してください。最大使用荷重: 140 kg。

- CROLL L は、フォールアレストシステムでの使用には適していません。EN 12841:2006 タイプ B の要求事項を満たすためには、EN 1891 タイプ A' に適合した直径 10 ~ 13 mm のセミスタティックロープ(ゴア+シース)を使用する必要があります。(注意: 認証テストでは Petzl 製 CLUB 10 mm および Teufelberger 製 KM III 13 mm のロープが使用されました。)

- CROLL L は、ランヤードを使わずに、ハーネスに直接連結して使用します。連結するシステムの全長が 15 cm 以下になるようにしてください。

- 墜落時のリスクを軽減するため、ロープ調節器具とアンカーとの間のロープができる限り垂直方向でたるまないようにしてください。

- ユーザーの全体重がバックアップ用ロープにかかる時、は、バックアップ用ロープが作業用ロープとなるため、別のバックアップ用ロープと併用しなければなりません。

- 作業用ロープにテンションをかけている時に、バックアップ用ロープにはテンションがかからないことを確認してください。

- 動的過度な荷重がかかると、バックアップ用ロープが損傷する可能性があります。

### 機能の原理と確認

CROLL L は、ロープ上を一方向にはスライドし、反対方向に引いた場合にはロックします。カムの歯がロープを噛むことにより、フレームとの間でロープを挟んでロックします。

### ロープの取り付けと取り外し

カムを開くには、セーフティキャッチを親指と人差し指でつまみ、カムから離しながら引いて、右側の本体部分にひっかけます。これでカムが開いた状態でロックされます。ロープを挿入します。正しい向き(「上」矢印)にセットしてください。セーフティキャッチを戻し、カムがロープを押さえていることを確認してください。セーフティキャッチは不意にカムが解除されるのを防ぎます。ロープから取り外すには、器具を上にスライドさせながらセーフティキャッチを引き、カムを解除してください。

### ロープ登高

CROLL L とフットループを取り付けた別のロープクランプ(例: BASIC)を使用します。必ず別のロープクランプとハーネスを適切なランヤードで連結してください。

## 8.マジックテープ式リティナー

取り外し可能なマジックテープは、右または左のストラップに取り付け可能です。マジックテープ式リティナーは、モバイルフォールアレスターに連結されたエネルギーアブソーバーを高い位置に維持するためには使用できます。

## 9.フォールアレスト用ランヤードのコネクターホルダー

(別売)

A. ランヤード先端のコネクターをクリップする以外の用途で使用しないでください。

B. このコネクターホルダーにダブルランヤードの片方のコネクターをクリップした状態で墜落しても、エネルギーアブソーバーの伸長を妨げません。

警告!このアタッチメントポイントは、フォールアレスト用アタッチメントポイントではありません。

### 10.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則(EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていかなければなりません。

- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突するがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。

- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。

- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。

- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれことがあります。

- 警告! 装置がさらさらした箇所や尖った箇所でこすれないと注意してください。

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告!ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられるると、重度の傷害や死に至る危険があります。

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないかもしれません。

- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

### 廃棄基準

極めて異常な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、銳利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した。

- 大きな壊落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。

- 完全な使用履歴が分からず(例: 判読できない製品のマーキング)。

- 變更や変化により使用には適さないと判断された(例: 法律、規格、技術、他の器具との併用による)。

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング/消毒 - F.乾燥 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス - I.改造/修理(バーツの交換を除き、ヘルツの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ**

### 3.保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる器具(例: エネルギーアブソーバー、モバイルフォールアレスター)の取扱説明書をよく読んでください。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造月 - g.ロット番号 - h.個体識別番号 - i.規格 - j.取扱説明書をよく読んでください - k.モデル名 - l.適合径 - m.製造者住所 - n.製造日(月 / 年) - o.素材

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络Petzl。

## 1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护装备（PPE）。

胸式安全带，用于将座式安全带转变成止坠安全带。只有当座式安全带搭配TOP兼容时（见兼容性对照表），该组合才符合EN 361:2002标准。

使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于Petzl说明书中描述以外的其他用途。

### 责任

**警告！**

该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此产品前，您必须：

- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

**如果不遵守所有使用说明和警告，将有可能造成严重受伤或死亡。**

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

## 2.部件名称

(1) 肩带、(2) 后部调节扣、(3) 前部调节扣、(4) 胸部连接点、(5) CROLL L、(6a) 凸轮、(6b) 安全开关、(7) 弹性束环、(8) 用于固定ASAP/SORBER的Velcro贴、(9) 止坠挽索锁扣存放点（单独销售）、(10) 连接座式安全带后部的织带、(11) 连接座式安全带后部的套结环、(12) 固定肩带的卡扣。

主要材料：

织带：聚酯、尼龙。

调节扣：铝。

连接点和CROLL L：铝。

## 3.检查、核实要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检查（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。

高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。

请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、生产、购买、第一次使用和下次周期检查的日期、问题、评论、检查者姓名和签名。

### 每次使用前

#### 胸式安全带

检查扁带的连接点、调节扣以及安全缝线的状况。

检查是否存在例如因使用、暴露于高温、与化学品接触而导致的割痕、磨损、鼓包和损坏等状况。

检查DOUBLEBACK和FAST卡扣是否功能正常。

确认胸部连接点上标有A的盖板存在。不能拆除此盖板。

#### CROLL L

检查无变形、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀。

检查主体、所有连接孔、凸轮及安全开关、弹簧和凸轮轴的状况。检查凸轮活动是否自如，以及其弹簧的性能。检查凸轮上的齿是否有污垢。

### 每次使用时

定期检查调节扣是否正确扣紧。

经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况是至关重要的。确保系统内所有装备的位置均互相正确。

## 4.兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。

与您的胸式安全带配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（例如，EN 813标准安全带）。

仅使用可兼容的座式安全带。请参照兼容性对照表。请查看相应产品技术说明书。

## 5.TOP CROLL胸式安全带的安装

### A.安装在座式安全带上

根据图示。安装后，请检查织带正确地安装在后部调节扣内。

#### B.TOP CROLL在座式安全带腹部连接点上的安装

胸式安全带内置的CROLL L可使用一个RING OPEN、一个DELTA梅陇锁或一个可三向受力的（例如OMNI）的EN 362主锁连接到安全带，或者直接连接到腹部可开启连接点上。确保正确地将多余的织带收（折叠）在束环中。

### 调节和悬挂测试

安全带必须调节至合身以减轻下坠时受伤的风险。

你必须在安全的地方走一走，并使用每个连接点连接装备进行悬挂测试，以确保安全带合身，确保它能为作业提供足够的舒适度，并已调节至最佳状态。

## 6.EN 361:2002胸部止坠连接点

只有EN 361的连接点可用于连接一个止坠系统，例如，移动止坠器、势能吸收器。为方便识别，这些连接点上均标示有字母‘A’。

### 净空距离：使用者下方的自由下坠空间

使用者下方必须留有足够的净空距离防止其在坠落时碰撞到任何障碍物。计算净空距离的详尽资料可在其他部件的使用说明书内找到（例如，势能吸收器、移动止坠器）。

## 7.CROLL L胸式上升器

CROLL L是EN 12841:2006 B类绳索调节设备，用于在工作绳索上的上升。

CROLL L必须与安装于安全绳上的A类备份设备一同使用（例如，绳索用的ASAP移动止坠器）。

标称最大负重：140 kg。

- CROLL L不适用于止坠系统。

- 为了满足EN 12841:2006 B类标准，请使用（绳芯+绳皮）直径10至13 mm的EN 1891 A类半静力绳。（注：认证测试是在Petzl CLUB 10 mm和Teufelberger KM III 13 mm上进行的。）

- CROLL L只能直接与安全带连接使用，而不是通过挽索连接。连接组合的最大长度不大于15 cm。

- 绳索调节设备和锚点之间的绳索必须尽量拉紧并位于垂直位置，以减少坠落的可能。

- 当安全绳上承受使用者的全部重量时，该绳索就成为了工作绳，必须另外再加一条安全绳。

- 当你的身体重量在工作绳上时，确保安全绳没有受力。

### 功能原理及测试

CROLL L沿着绳索一个方向滑动，在另一方向锁住。凸轮齿产生咬合动作，随后绳索被凸轮挤压到侧板上制停。

### 安装与取下绳索

拉下安全开关并将其卡在设备主体上。凸轮保持打开状态。将绳索放入设备中。按照正确的方向安装（“UP”箭头）。关上安全开关以便凸轮挤压绳索。在这个位置，安全开关可防止凸轮意外打开。要移除绳索，把设备沿绳索往上滑动，同时拉动安全开关以打开凸轮。

### 绳索上升

使用CROLL L配合另一个上升器，如BASIC及脚踏环。始终使用合适的挽索将您与第二个上升器相连。

## 8.Velcro贴

可拆卸Velcro贴可安装到左边或右边的肩带上。它用于将移动止坠器的势能吸收器固定在较高的位置。

## 9.止坠挽索锁扣存放点

（单独销售。）

A.只能存放不使用的挽索末端的锁扣。

B.当发生坠落时，锁扣存放点能释放锁扣，避免阻碍势能吸收器的打开。

警告！该连接点不能用于止坠。

## 10.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护装备法规。请登录Petzl.com查看欧盟符合性声明。

- 您必须制定一个救援方案，并且能够快速实施，以便使用该装备遭遇困难时使用。

- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12 kN）。

- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。

- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。

- 警告！防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告！无意识地悬挂在安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将从装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。

- 确保产品上的标识清晰可见。

### 淘汰您的装备

一次意外事故可能导致产品在首次使用后就须淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学品）。

何时需要淘汰您的产品：

- 已超过产品的寿命；

- 经历过严重坠落或负荷；

- 无法通过产品检查。您对其安全性产生怀疑；

- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨认）；

- 它已过时（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。

销毁这些产品以防将来误用。

### 图标：

A.寿命：10年 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改动、不正确的储存、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行欧盟型式测试的公告机构 - b.对此PPE进行生产控制的公告机构代码 - c.追踪：二维码 - d.独立编码 - e.生产年份 - f.生产月份 - g.批号 - h.独立身份识别号 - i.标准 - j.仔细阅读说明书 - k.型号识别 - l.可兼容直径 - m.生产商地址 - n.生产日期（月份/年份） - o.材料

본 사용 설명서(텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법만을 설명합니다.  
경고는 본 제품의 일반적인 모용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인합니다.  
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비(PPE).

하단 하네스를 추락-제동 하네스로 전환하기 위한 상단 하네스. 호환 가능한 것으로 명시된 하단 하네스 + TOP 조합만 EN 361: 2002 인증을 받았다.(호환성 파트 참조).

본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

### 책임

**경고!**  
본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다. 자신의 행동이나 판단 및 인천에 대한 책임은 사용자에게 있다.

본 제품을 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 본 제품 및 제조품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 조치를 취한다.
- 장비의 사용법과 사용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.**

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 품질에 의해 설치되어야 한다.

행동이나 판단 및 인천에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과로 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

## 2. 부분 명칭

(1) 어깨 스트랩, (2) 후면 조절 버클, (3) 전면 조절 버클, (4) 흙부 부착 지점, (5) CROLL L, (6a) 캠, (6b) 안전 캐치, (7) 신축성 있는 보관 키핑, (8) ASAP SORBER 울트라 키핑, (9) 추락-제동 랜드 커넥터 보관 홀더 (별도 판매), (10) 하단 하네스 후면에 부착하기 위한 스트랩, (11) 거스 히치가 있는 하단 하네스 후면에 부착하기 위한 고리, (12) 어깨 스트랩 고정용 버클.

주요 소재:

스트랩: 폴리에스터, 나일론.

조절 버클: 알루미늄.

부착 지점 및 CROLL L: 알루미늄.

## 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따라).

사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다.

Petzl.com에 명시된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 주후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

### 매번 사용 전 상단 하네스

부착 지점, 조절 버클, 안전 박을질 부위의 웨빙을 확인한다. 예를 들어, 사용, 열, 화학 물질로 인한 절단, 마모, 부풀음 및 손상된 부분이 있는지 확인한다. DOUBLEBACK 및 FAST 버클 기능이 올바르게 작동하는지 확인한다. 흙부 부착 지점에 A로 표시된 커버가 있는지 확인한다. 이 커버는 절대 제거하지 않는다.

### CROLL L

변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식이 없는지 확인한다. 프레임, 부착 구멍, 캠, 안전 캐치, 스프링 및 캠의 상태를 확인한다. 캠의 움직임과 스프링의 효율을 확인한다. 캠의 톱니가 더럽지 않은지 확인한다.

### 제품 사용 도중

조절 버클이 올바르게 조여졌는지 자주 확인한다. 제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

## 4. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품과 함께 사용하는 다른 장비의 호환되는지 확인한다.

본 하네스와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야 한다(예: EN 813 하네스).

호환 가능하다고 명시된 하네스만 사용한다. 호환성에 대한 표를 참조한다. 관련 제품의 사용 설명서를 참고한다.

## 5. TOP CROLL 상단 하네스 설치하기

### A. 하단 하네스에 설치

그림과 같이 설치한다. 스트랩이 후면 조절 버클에 올바르게 고정되었는지 확인한 후 설치한다.

### B. 하단 하네스 복부 부착 지점에 TOP CROLL 설치하기

상단 하네스에는 RING OPEN, DELTA 퀵 링크, 3개의 하중 축으로 설계된 EN 362 잠금 커리비너(예: OMNI) 또는 게이트 복부 부착 지점에 직접 연결되는 CROLL L이 함께 통합되어 있다.

남은 웨빙(평평히 접힌 상태)을 보관 키핑에 올바르게 넣었는지 확인한다.

### 조절 및 매달림 테스트

추락이 발생할 경우 부상의 위험을 줄이기 위해 하네스를 반드시 꼭 맞게 조절해야 한다.

안전한 환경에서, 사용자는 하네스가 올바르게 작동되었는지, 충분히 편안한지, 최적으로 조정되었는지 확인하기 위해 각 부착 지점에서 하네스를 작동한 채로 매달려 움직여야 한다.

## 6. EN 361: 2002 흙부 추락-제동 부착 지점

추락-제동 시스템(예: 이동식 추락 제동 장비, 충격 흡수제)을 연결하는데는 오로지 EN 361 흙부 지점만 사용해야 한다. 용이한 식별을 위해, 이러한 지점에는 문자 'A'가 표시되어 있다.

### 이격 거리: 사용자 아래의 여유 공간

사용자 아래의 여유 공간은 추락이 발생했을 시, 어떤 장애물과도 부딪히지 않도록 충분해야 한다. 이격 거리 계산에

대한 구체적인 상세 설명은 다른 구성 제품(예, 충격 흡수제, 이동식 추락 제동 장비)의 사용 설명서에서 확인할 수 있다.

## 7. CROLL L복부 로프 클램프

CROLL L은 EN 12841: 2006 B 유형의 로프 조절 장비로 작업 로프의 상향 진행을 위해 사용된다.

CROLL L은 반드시 안전 로프상에서 A 유형의 백업 장치(예: 로프용 ASAP 이동식 추락 제동 장비)와 함께 사용해야 한다.

공식 최대 허중: 140 kg.

- CROLL L은 주락 제동 시스템에 사용하기에 적합치 않다.  
- EN 12841: 2006 유형 B 표준의 요구를 충족하려면, 직경 10-13 mm EN 1891 유형 A 낮은 신축성의 케른멘을 로프를 사용한다. (비고: 인증 실험은 Petzl CLUB 10 mm Teufelberger KM 111 13 mm 로프로 시행되었다.)

- CROLL L은 랜드 앤드 없이 하네스에 직접 연결된 경우에만 사용된다. 최대 길이가 15 cm인 연결 조립 장비를 사용한다.

- 추락 위험을 줄이기 위해서는, 로프 조절 장비와 엔커 사이의 로프를 최대한 팬戕하고 수직으로 유지한다.

- 사용자의 전체 체중이 안전 로프상에 실리면, 이는 작업 로프가 뒤로 밟히거나 반드시 또 다른 안전 로프와 함께 사용해야 한다.

- 체중이 작업 로프 상에 실려 있을 때, 안전 로프에 하중이 실리지 않는지 확인한다.

- 동적 조작과 하중은 안전 로프를 손상시킬 수 있다.

### 작동 원리 및 테스트

CROLL L은 로프를 따라 한쪽 방향으로 움직이고 다른 방향으로는 움직이지 못하게 차단된다. 캠의 톱니가 캠과 프레임 사이에 로프가 끼여 로프를 차단하는 클램핑 동작을 시작한다.

### 로프 설치 및 제거하기

안전 캐치를 아래로 당겨 장비의 프레임에 고정시킨다. 따라서 캠은 열린 상태로 유지된다. 로프를 장비에 넣는다. 올바른 방향("UP" 화살표)으로 설치한다. 캠이 로프를 꽉 쥘 수 있게 안전 캐치를 풀어준다. 이 위치에서, 안전 캐치는 캠이 실수로 열리는 것을 방지한다. 로프를 제거하기 위해서는, 장비를 로프 위로 방향으로 밀면서 동시에 안전 캐치를 조작하여 캠을 연다.

### 로프 등강하기

다른 로프 클램프(예, BASIC) 및 발 고리와 함께 CROLL L을 사용한다. 적절한 랜드를 사용하여 본인을 보조 로프 클램프와 향상 연결한다.

## 8. 밸크로 보관 키퍼

탈착식 밸크로 키퍼는 오른쪽 또는 왼쪽 어깨 스트랩에 배치할 수 있다. 이는 이동식 추락 제동 장비에 연결된 충격 흡수제를 좋은 위치에 고정하는데 사용될 수 있다.

## 9. 추락-제동 랜드 커넥터 보관 홀더

(별도 판매.)

A. 사용하지 않는 랜드 끝을 위한 랜드 커넥터 보관 홀더로만 사용해야 한다.

B. 추락하는 경우, 랜드 커넥터 보관 홀더가 랜드-끌 커넥터를 풀어주어, 충격 흡수제의 작동을 방해하지 않도록 한다.

경고! 이는 추락-제동 부착 지점이 아니다.

## 10. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정(EU 2016/425)의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.

- 시스템의 엔커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건(최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.

- 추락-제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.

- 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 엔커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.

- 추락-제동 하네스는 추락-제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.

- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.

- 경고! 장비가 마모성 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.

- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다.

경고! 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.

- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.

- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.

- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

### 장비 폐기 시점

사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경(거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.

다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.

- 질한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.

- 걸사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.

- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우(예: 판독이 불가한 제품 마킹).

- 더 이상 사용하지 못할 경우(예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해).

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

### 제품 참조:

A. 제품 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/물결 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선(Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

## 3년 간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 끊김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 물비늘지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

### 추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매티릭스 - d. 일련 번호 - e. 제조년도 - f. 제조월 - g. 배치 번호 - h. 개별 식별번호 - i. 기준 - j. 사용 설명서를

주의 깊게 읽는다 - k. 모델 식별 - l. 호환 가능한 직경 - m. 제조업체 주소 - n. 제조일(월/년) - o. 소재

## CZ

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětluje jediné správné použití tohoto produktu. Upozornění poskytuje informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštěvujte Petzli.com pro aktuální a doporučené informace.

Všichni odpovídají výrobcovi za kvalitu tohoto upozornění a používají vaše vybavení správným způsobem. Opomíjet či pořušení této pokyny mohou k použití přesného nebo jakéhokoli z této upozornění mítže vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíži s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzli.

### 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Hrudní postroj, který zmínil sedací postroj na pozadí pro zachycení pádu. Pouze kombinace sedací postroj + TOP, které jsou definovány jako kompatibilní (viz kapitola Slučitelnost) jsou certifikovány dle EN 361: 2002.

Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány v návodu k použití Petzli.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ!

**Cinnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádu, padajících předmětu nebo ohrožení životního prostředí.**

**Za své jednání, rozhodnání a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoli vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopat a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dlehodl způsobilé a odpovědné osoby.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědom možných následků. Jestež nejsou schopni, nechte je v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, tuto vybavení nepoužívejte.

### 2. Popis částí

(1) Rameni popruhy, (2) Zadní nastavovací přezka, (3) Přední nastavovací přezka, (4) Hrudní připojovací bod, (5) CROLL L, (6a) Vačka, (6b) Bezpečnostní západka, (7) Elastické přidržovací, (8) Držák ze suchého zipu pro ASAP/SORBER, (9) Držák pro spojky spojovacího prostředku pro zachycení pádu (prodává se samostatně), (10) Popruhy pro připojení k zadní části sedacího postroje, (11) Oko pro připojení k zadní části sedacího postroje išši smyčkou, (12) Přezky pro dotázení rameňových popruh.

Hlavní materiály:

Použití: polyester, nylon.  
Nastavovací přezky: hliník.  
Připojovací body a CROLL L: hliník.

### 3. Prohlídka, kontrolní body

Všechny bezpečnostní závazky na reprezentaci vašeho vybavení.

Petzi dle výrobců hledavky opakované odborného zpracovatele současné nejdříve za 12 měsíců (v závislosti na aktuálnosti vašeho vybavení ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzli.com. Výsledky revize zaznameněte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, rezervní nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

### Pre každým použitím

#### Hrudní postroj

Zkontrolujte stav popruh v místech připojovacích bodů, u nastavovacích přezek a bezpečnostních svíček.

Zaměřte se na řepy, opěrné, nabobnání a poškození způsobené například používáním, vysokými teplarami, chemikáliami.

Ujistěte se, že všechny přezky DOUBLEBACK a FAST správně fungují.

Na hrudním připojovacím bodu ověřte přítomnost krytu s označením A. Tento kryt nesmí být odstraněn.

#### CROLL L

Pověřte neprůhromotnost jakýchkoli deformací, prasklin, výpruž, opotřebení nebo korozie.

Zkontrolujte stav těla, připojovacích otvorů, vačky, bezpečnostní polistiky, průzračnou a čepičkovou.

Zkontrolujte povrch vačky a účinnost její pružiny. Zkontrolujte, že hrot vačky nejsou znečištěny.

#### Během používání

Přavidelně kontrolujte, jsou li nastavovací přezky rádně dotázeny.

Je dležité přavidelně kontrolovat stav výroby a leho spojení s ostatním vybavením v systému.

Vždy se přesvědčte, že jsou všechny součásti využívané navázem v správné poloze.

### 4. Slučitelnost

#### A. Připojení k sedacímu postroji

Postupujte dle nákresů. Instalaci dokončete kontrolou správného umístění popruhu v zadní nastavovací přezce.

#### B. Instalace TOP CROLL na přední připojovací bod postroje

Hrudní postroj se dodává s integrovaným blokantem CROLL L, který se k postroji připojuje pomocí kroužku RING OPEN, matcovou sponkou DELTA, EN 362 sponkou s pojistkou zámkem konstruovanou pro zátkení ve třech směrech (např. OMNI) nebo přímo do předního rozebratelného připojovacího bodu.

Nezapomeňte správně založit použitou popruhy (například poskládané) do přidržovače.

#### Nastavení a zkouška zavášení

Postroj musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu. V bezpečnostním prostředí se musíte pohybovat a zavést se do každého připojovacího bodu s vašim vybavením, abyste si vyzkoušeli, jestli vám postroj dobré padne a poskytne dostatečné pohodlí po prožádovaném způsobu použití a že je optimálně nastaven.

### 6. EN 361: 2002 hrudní připojovací bod pro zachycení pádu

Pouze EN 361 připojovací body slouží k připojení systému zachycení pádu, například hrdloviny zachycovací pádu, tlumič pádu. Pro snadnou identifikaci jsou tyto body označeny písmenem A.

#### Minimální bezpečná tloušťka: volný prostor podél užívatele

Volný prostor podél užívatele musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoliv překážku. Specifické informace o výpočtu minimální bezpečné tloušťky jsou uvedeny v návodech k použití ostatních komponent (například tlumiče pádu, hrdloviny zachycovací pádu).

#### 7. Hrudní blokant CROLL L

Blokant CROLL L je EN 12841: 2006 nastavovací zařízení lana typu B používané pro výstupy pro pracovní lana.

CROLL L musí být používán se záložním jisticím zařízením typu A na zajišťovacím laně (např. jmenovitá maximální tloušťka ADP pro lano).

CROLL L není vhodný pro použití v systémech zachycení pádu.

- Abi byly splněny požadavky normy EN 12841: 2006 B, použijte nizkopružná lana s opláštěním jádrem typu EN 1891 typ A (o průměru 10-13 mm). (Poznámka: Certifikátní zkoušky byly provedeny na lanech Petzli CLUB 10 mm a Teufelberger KM III 13 mm.)

- CROLL L lze použít pouze, je-li připojen přímo k postroji, bez spojovacího prostředku.

Použijte spojovací sestavu s maximální délkou 15 cm.

- Pro snížení nebezpečí pádu udržte lano mezi nastavovacím zařízením lana a kotecím bodem co nejvíce napnuté a co nejlepším směrem je to možné.

- Pokud je plná hmotnost užívatele na zajišťovacím laně, stává se z něho pracovní, které musí být doplněno dalším zajišťovacím lanem.

- Když je hmotnost vašeho lana na pracovním laně, ujistěte se, že zajišťovací lano není zatištěn.

- Dynamické přetížení může poškodit zajišťovací lano.

#### Princip fungování a zkouška funknosti

CROLL L proklouze po jednom směru a blokuje se ve směru opačném. Hroty na vačkové západce inicioují pohyb vačky, která sevré lana proti tlaku blokantu a zablokuje ho.

#### Založení a výjmutí lana

Bezpečnostní počítadlo začíté dolů a zajistěte o télo blokantu. Tím, zůstane vačka otevřena. Lano vložte do blokantu. Instalujte ve správném směru (šípka „UP“). Uložte bezpečnostní západku tak, že vačka stláčí lano. V této pozici bezpečnostní počítadlo zabrání nechtěnému otevření západky. Chcete-li lano vynutit, posunujte blokant po lani vzhůru a současně pomoci bezpečnostní západky uvolnit vačku.

#### Výstup po láně

Použijte blokant CROLL L společně s dalším lanovým blokantem (např. BASIC) a nožní stupeňkem. Vždy se připojte ke druhému lanovému blokantu odpovídajícím spojovacím prostředkem.

### 8. Přidržovač ze suchého zipu

Odmítnutý držák ze suchého zipu lze připojit na pravý nebo levý ramenní popruh. Je možné ho používat k uchycení tlumiče pádu od pochybného zachycovacího pádu ve vyšší poloze.

### 9. Přidržovač pro spojky spojovacího prostředku pro zachycení pádu

(Prodává se samostatně.)

A. Slouží k odložení nepoužívaného konce spojovacího prostředku.

B. V případě pádu přidržuje uvnitř spojku na konci spojovacího prostředku, aby se tlumič pádu mohl neomezeně vynášet.

UPOZORNĚNÍ! Není to připojovat pod zdrojem tlaků.

### 10. Doplňkové informace

Tento produkt produkuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzli.com.

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvíci pod systémem by se měly přednostně nacházet nad polohou uživatele a měly by spříčovat požadavky normy EN 12407 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je dležité použít tlumič rámusu na překážku, nebo na zem.

- Kontrole tlumiče pádu je dležité provádět po použití tlumičovat požadovanou volnou.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou ohrozit uživatele.

- Uživatelé musí být vystaveni výrobkům, které mají vlastnosti, které mohou

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módját a terméknél.

A figyelemzettetések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de leginkább használati mezőkben és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozodni a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések előválasztárt, betártásáról és a felszerelés helyes használatáról mindenki megfelelő. A használati utasítás pontos betártásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megtörésével kapcsolatban kétsége vagy hihetősége tárma, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

## 1. Felhasználási terület

Egyéni védőszekrény (EVÉ) a felhasználóval leeső esőnél védelmet.

Mellhevederrel beülőhelyedezetek teljes hevederzetű való átlakítására. Az EN 361: 2002 szabványnak csak az egymással kompatibilis beülőhelyed + TOP kombináció felel meg (lásd a Kompatibilitás-t, bekezdést).

A termékek többsége a megadott szaküzárláságnál nagyobb terhelésnek kiteni. Ezt a terméket nem lehet más célra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva.

## Felfelelősség

### FIGYELEM!

**Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetükönél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárkagy vagy környezeti veszélyek miatt.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységeiről, döntéseiért és biztonságáért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Olvassa el és értse meg a termékre és a vele együtt használható eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.

- Szerezzen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.

- Alaposan megsimereje a terméket, annak előnyeit és korlátait.

- Tudatban legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadjia azokat.

**Az összes utasítás vagy figyelemzettés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat!**

A termék csaknél képzett és hozzájáró személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzájáró személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységeiről, döntéseiért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a feltelesítést vállalja vagy ha nem értette meg tökeletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

## 2. Részletek megnevezése

(1) Vállpántok, (2) Hátos állíthatós, (3) Első állíthatós, (4) Mellkasi bekötési pont, (5) CROLL L, (6a) Fogazott nyelv, (6b) Nyílókar, (7) Elasztikus bujtatók, (8) Tépőzásas bujtatók ASAP/SORBER rendszerekkel, (9) Fut a zuhanás megtartó kantár kiakaszására (kulon megvásárolható), (10) Hevederrel a hátsó részhez való rögzítéshez, (11) Hurrok a beülő hátsó részhez való rögzítéshez, (12) Csat a vállpántok rögzítéséhez.

### Fő eljárásgok:

Hevederek: poliészter, poliamid.

Állíthatósok: alumínium.

Bekötési pontok és CROLL L: alumínium.

## 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésnek ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolta a felszerelésnek alapos felülvizsgálatot kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használati országban hatályos jogszabályok és a használat körülmenyeinek függvényében).

A használat intenzitásától függően szükséges lehet az egyéni védőszekrény gyakoribb felülvizsgálat.

Tartsa a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményént az EVE nyilvánossági állapotán kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy széria-szám, gyártás, vásárlás és első használatával bezárt dátuma, következő edékeses felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

### Mellheveder

Vizzgájá meg a hevederek a bekötési pontok, az állíthatósok és a biztonsági varratok körül. Ügyeljen a szakadt, kopott, duzzadt és sérült részekre, például elhasználódás vagy magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok okozta károsodás vagy használati korlátmenyeinek meghibásodása.

Vizzgájá meg a használati intenzitásról a gyakoribb felülvizsgálatra vonatkozóan.

Vizzgájá meg a DOUBLEBACK és a FAST csatok működőképességet. Ellenőrizze a mellkasi bekötési ponton az Ajtélzsű karárokat. Ez a takarót nem szabad eltávolítani.

### CROLL L

Ellenőrizze, nem láthatók-e deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy koromály jelei.

Vizzgájá meg a test, a csatlakozályosok, a nyelv valamint a biztonsági kar állapotát és a nyel rugósítéjét és tengelyét. Ellenőrizze a fogazott nyelv mögözését és rugójá működését. Ügyeljen arra, hogy a nyel fogai közötti rések ne legyenek eltörődve.

### A használat során

Rendszeresen vizzgájá meg, hogy az állíthatósok jól záródnak-e. Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználók egymáshoz képest jó helyezkednek el.

## 4. Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonsági rendszer része. Vizzgájá meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használható egyéb eszközökkel.

A mellhevederrel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az addott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 813 szabványnak stb.).

A termék csak a kompatibilisnek jelölt hevederekrekel szabad használni. Tájékozodjon a kompatibilitást mutató táblázatból. Tájékozodjon a fenti termékek használati utasításaiiból.

## 5. A TOP CROLL felszerelése

### A. Beülőhöz való csatlakoztatás

Kövesse az ábrán látható lejtésekét. Fejezze be a beszerelést azzal, hogy ellenőrizi, hogy a hevederrel megfelelően van befejezve a hátsó állíthatás.

### B. Rögzítse a TOP CROLL-t a beülő hasi csatlakozási pontjába

A mellhevederrel lejtéssel a bekötési pontok alkalmásak zuhanás megtartását szolgáló rendszer, például kötélre szánt mobil zuhanásigató, energianyelvű csatlakoztatására. A jobb felismerhetőség érdekében ezek a bekötési pontok „A” betűvel varrnak megfelelő.

### C. Szabad eséstér: a felhasználó alatti szabad tér

A felhasználó elatti szabad térmék elejének ragyank kell lenni ahoz, hogy egy esetleges zuhanás során személyen tárnyak ne ütközzenek neki. A szabad eséstér kiegyenlítésére vonatkozó konkré特 részletek a többi eszköz (például energianyelvű, mobil lezuhanásigató) használati utasításában találhatók.

### D. 7. CROLL L hasi mászószekrény

A CROLL L egy EN 12841: 2006 B típusú mászószekrény a munkakötélén való felfele haladásra. Az CROLL L mellett minden kötélre szánt mobil zuhanásigató, energianyelvű rendszerrel.

- A CROLL L működését követően a kötél használatát írja elő. (Megjegyzés: a bevitelkor a CROLL CLUB 10 mm és Teufelberger KM III 13 mm kötélre történ.)

- A CROLL L kizárolag követően a kötél használatát írja elő. A kötél használatával a kötéllel a CROLL CLUB 10 mm és Teufelberger KM III 13 mm kötélre történ.)

- A lezuhanás közelében a kötéllel a CROLL CLUB 10 mm és Teufelberger KM III 13 mm kötélre történ.)

- Ha a kötéllel a CROLL CLUB 10 mm és Teufelberger KM III 13 mm kötélre történ.)

- Miközben a munkaállványzatot vagy -kötélét terhel, ügyeljen arra, hogy a biztosítórendszer teljesen lebegyen.

- A dinamikus túlerhelés károsíthatja a biztosítórendszer elementet.

### E. Működési elv és működőképesség vizsgálat

A CROLL L egyik irányban csúsztatható a kötélén, a másik irányban blokkol. A nyel fogai beakadnak a kötélre, és a szorítónyelv blokkolja a kötélét.

### F. Kötélre helyezés és kötélre való levetél

Húzza a nyílkat lefelé és akassza ki az eszköz házáról. A fogazott nyelv így nyitott állásban marad. Helyezze be a kötél a vajatba. Tartsa be az eszközön jelölt rányt („U” nyil). Oldja a kakkasztott nyílkat, hogy a nyel feltekjűdjön a kötélre. Ebben a helyzetben a biztonsági kar megtájítja a nyel végét kinyírását. A kötél eltávoltításához csuszthassa felül az eszközöt a kötélén, miközben a biztonsági zárat működtetve koldija a szorítónyelvet.

## Kötelen való felmérés

Használja a CROLL L-egy másik, kési mászószekrényt (pl. BASIC-kel) és lépőhurokkal együtt.

Né felejtsé ezt a másik eszközöt megfelelő kantárral bedöjéhez rögzíteni.

## 8. Tépőzásas bujtató

A levehető tépőzásas bujtatót a jobb vagy a bal vállpántra rögzíthető. A mobil zuhanásigató energianyelvűjének felől pozícióban támasztásra.

## 9. Fül a zuhanást megtartó kantár kiakaszására

(Külön várárolhat.)

A Kizárolás a kantár nem használt szárának kiakaszására használható.

Ez a kizárolás megtartó a fül elengedi a kantár végén található, kiakaszott összefüggőszelű. Így nem akadályozza meg az energianyelvű működését.

**FIGYELEM!** Ez a bekerülési pont nem alkalmas zuhanás megtartásra.

## 10. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EÜ) 2016/2025 számú egyeni védőszekszökökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EÜ rendelettel megtartottakat a Petzl.com honlapon leírható.

- Készülékek: a Petzl.com honlapon leírható, és a gyors beállításban érdemlőkben legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szüksége esetén.

- A rendszerek kikötései pontja a felhasználó előtt helyezkedjen el a felejben meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szaküzárlásra).

- minden zuhanást megtartó rendszerek minden használat előtt feltehetően ellenőrizni kell a felhasználó által rendelkezésre álló szabadd esésteret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szézkezett vagy más tárgynak ütközzen.

- A kikötési pont pozíciójánál ügyeljen a lehetséges esésmegelőzés minimalizálására.

- Lezuhánás megtartására szolgáló rendszerekben kizárolás zuhanás megtartásra alkalmass teljes testhevederzetet.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszerelés biztonság nincs.

- Többfélélel felszerelés használata esetén veszélyt jelent, ha az egyik felszer

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет единственно возможные правильные способы использования данного изделия.  
Предупреждения и информируют вас о наиболее частых способах неправильного использования изделия. Пределите и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвернете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (СИЗ).  
Грудная обвязка для превращения призвы для положения сидя в страховочную привязь для защиты от падения. Только комплексы, состоящие из призвы для положения сидя + ТОР, признаваемые совместимыми (см. раздел «Совместимость»), имеют сертификацию EN 361: 2002.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности.

Данное изделие не должна использовать ни в каких ситуациях, кроме описанных в инструкции Petzl.

### Ответственность

#### ВНИМАНИЕ!

Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среди использования.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного изделия вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управление рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**  
Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

(1) Плечевые ремни, (2) Задняя регулировочная привязь, (3) Грудная регулировочная привязь, (4) Грудная обвязка, (5) Крепление для ног CROLL L, (6) Крепление для ног, (7) Эластичная державка стропы, (8) Липучка Velcro для ASAP/SORBER, (9) Петли для закрепления карабинов стропы, (10) Стропа для присоединения к задней стороне привязи для положения сидя, (11) Петля для присоединения к задней стороне привязи для положения сидя, (12) Пряжка плечевых ремней.

Основные материалы:

Стропы: полистер, неийлон.

Регулировочные пряжки: алюминий.

Точки крепления строп: CROLL L алюминий.

## 3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.

Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения).

При высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашей СИЗ.

При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результат детальной проверки фиксируется в инспекторской форме вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

### Перед каждым использованием

#### Грудная обвязка

Проверьте состояние строп возле точек крепления, регулировочных пряжек и силовых швов.

Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, утолщений и повреждений вследствие, например, использования или воздействия высоких температур или химикатов.

Убедитесь в правильности работы пряжек DOUBLEBACK и FAST.

Убедитесь, что на грудной точке крепления присутствует крышка с маркировкой «A». Эта крышка не должна быть снята.

**CROLL L**

Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметок, следов износа или коррозии. Проверьте состояние кольца, присоединительных отверстий, кулька, защелки безопасности, пружин и оси кулька. Убедитесь, что кулька подвижна и его возвратная пружина работает правильно. Проверьте зубья кулька на наличие загрязнений.

#### Во время использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянуты. Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

## 4. Совместимость

Данное изделие является элементом системы безопасности. Проверьте совместимость этого изделия с другим снаряжением, используемым в контексте вашей задачи.

Снаряжение, которое вы используете с грудной обвязкой, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, привязи для положения сидя – EN 813).

Используйте только совместимые привязи для положения сидя. Используйте инструкции по эксплуатации для проверки таблицы совместимости. Используйте инструкции по эксплуатации соответствующих изделий.

## 5. Присоединение грудной обвязки TOP CROLL

### A. Присоединение к привязи для положения сидя

Следите инструкциям на рисунках. По окончании установки убедитесь, что стропа снова вставлена в заднюю регулировочную пряжу.

### B. Установка TOP CROLL на брюшную точку для присоединения привязи для положения сидя

Грудная обвязка поставляется со встроенным зажимом CROLL L, который присоединяется к привязи с помощью RING OPEN, соединительного звена DELTA, карабином с блоком EN 362, который можно нагружать в трех направлениях (например, Omni), или накидной винтовкой с разъемной брюшной точкой крепления.

Убедитесь, что излишки стропы прочно уложены и зафиксированы в фиксаторах.

**Регулировка и тест на выживаемость**

Проверьте, что брюшная привязь так, чтобы она плотно прилегала к телу; это снижает риск получения травмы в случае падения.

В безопасном месте вы должны подняться в привязь, а потом вылезти (тест на выживаемость) вместе со своим снаряжением, нагрузка поочередно каждую точку крепления, чтобы убедиться в том, что привязь – нужного размера, что будет обеспечен надлежащий комфорт во время планируемого использования и что она оптимально регулирована.

### 6. Грудная точка крепления для защиты от падения EN 361: 2002

Только точки крепления EN 361 служат для присоединения системы защиты от падения, например средства защиты от падения ползункового типа, амортизатора рывка. Для простоты нахождения эти точки промаркированы буквой «A».

Необходимо свободное пространство: расположение между пользователем и препятствием.

Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае падения он не ударился о препятствие. Детали расчета необходимого свободного пространства под пользователем описаны в инструкциях по эксплуатации других компонентов страховочной системы (например, амортизатора рывка, средства защиты ползункового типа).

### 7. Грудной зажим CROLL L

CROLL L – это веревочное устройство EN 12841: 2006 типа В, предназначенное для подъема по рабочему канату.

CROLL L должен использоваться со страховочными устройствами типа А, устанавливающими зажим для обеспечения безопасности (например, с ASAP – средством защиты от падения ползункового типа каната).

Максимальная номинальная нагрузка: 140 кг.

- CROLL L не предназначен для использования в системах защиты от падения.

- Для выполнения требований стандарта EN 12841: 2006 тип В используйте канаты с сердечником низкого растяжения / полупластичные веревки диаметром 10–13 мм (сердечник + оболочка), отвечающие стандарту EN 1891 тип А. (Примечание: сертификационные тесты были проведены на канатах Petzl CLUB 10 мм и Teufelberger KM 10).

- CROLL L устанавливается непосредственно на привязь, без использования стропы.

Используйте набор соединительных элементов длиной не более 15 см.

- Для снижения риска падения следите за тем, чтобы канат, расположенный между устройством и точкой анкерного крепления, располагался вертикально и был всегда натянут.

- Когда весь вес работника приходится на канат обеспечения безопасности, тот становится рабочим канатом и должен использоватьсь совместно с другим канатом обеспечения безопасности.

- Не нагружайте страховочный канат, если ваш рабочий канат находится под нагрузкой.

- Сильная динамическая нагрузка может повредить элементы страховочной системы.

### Принцип работы и функциональная проверка

CROLL L скользит по канату в одном направлении и зажимает канат при движении в противоположную сторону. Зубчатый кульк начинает зажимать канат, затем он блокируется за счет приятия к корпусу устройства.

### Установка и снятие с каната

Снимите зажим с каната вниз и заблокируйте ее на корпусе устройства. Таким образом, кульк останется открытым. Установите канат в устройство. Соблюдайте направление установки (строка «Up»). Разблокируйте защелку безопасности, после чего кульк прижмет канат. В данном положении защелка безопасности препятствует непротивенному открытию кулька. Для того чтобы освободить канат, необходимо немного сдвинуть зажим вверх по канату, одновременно потянув кульк назад, используя предохранительную защелку.

### Подъем по канату

Используйте зажим CROLL L вместе с другим зажимом (например, BASIC) и петлей для ног. Всегда присоединяйте себя ко второму зажиму подходящим стропом.

### 8. Липучка Velcro

Съемная липучка Velcro может быть установлена на правый или левый плечевой ремень. Она может быть использована для удержания средства защиты от падения ползункового типа в верхнем положении.

## 9. Петли для закрепления карабинов стропа для защиты от падения

(Продается отдельно.)

Альтернативный вариант исполнения специально для закрепления конечных карабинов свободного конца стропы для защиты от падения.

В случае падения петли для закрепления карабинов освобождают конечный карабин стропы, тем самым не мешая срабатыванию амортизатора рывка.

**ВНИМАНИЕ!** Эти петли не предназначены для защиты от падения.

### 10. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (EC) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай экстренного чрезвычайного случая.

- Тогда инструкции для эвакуации должны быть расположены над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).

- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.

- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы избежать опасности от удара о препятствие.

- Страховочная привязь для защиты от падения единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопаснаяработка одного элемента снаряжения может быть нарушена безопаснойработой другого элемента снаряжения.

**ВНИМАНИЕ!** Следите за тем, чтобы ваша снаряжение не было повреждено об абразивные поверхности и острые кромки.

- У пользователей не должно быть противопоказаний к работе на высоте. **ВНИМАНИЕ!** Зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.

- Инструкции по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их из распаковки снаряжения.

- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

### Обработка снаряжения

Особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты).

Отбрасывайте любое снаряжение, если:

- оно превысило свой срок службы;

- оно было подвергнуто большой нагрузке;

- оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).

- Он устарел (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).

Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

### Рисунки

А. Срок службы: 10 лет - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - Д. Меры предосторожности - Е. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/ответы

### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление; изменение конструкции или передела изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

### Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам EC - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c.

Гарантируемость: матрица данных - d. Индивидуальный номер - e. Год изготовления

- f. Месяц изготовления - g. Номер партии - h. Индивидуальный идентификатор - i.

Стандарт: j. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - k. Идентификация модели - l. Совместимые диаметры - m. Адрес производителя - n. Дата производства (месяц/год) - o. Материалы





## การตรวจสอบข้อนหลังและการทำน gereองหมาย

- a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบต้องรับรอง  
มาตรฐาน EU - b. หมายเหตุบรรบองที่พัฒนาการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ  
PPE นี้ - c. การศึกษาฐานข้อมูลเหล่านี้ด้วยตนเอง - d. หมายเหตุสำหรับ - e. ปีที่ผลิต - f.  
เดือนที่ผลิต - g. หมายเหตุสำหรับการผลิต - h. หมายเหตุสำหรับเดือนปีที่ผลิต - i. มาตรฐาน -  
j. องค์กรที่ออกใบรับรอง - k. ข้อมูลระบุรุ่น - l. ขนาดที่ใช้รวมกันได้ - m. ที่อยู่ของ  
โรงงานผู้ผลิต - n. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - o. วัดถูกดู